



Artystyczny Wieloświat
III Międzynarodowy Przegląd Sztuki
Od gór Po morze
III International Art Review
Artistic Multiverse





Od gór Po morze

III Międzynarodowy Przegląd Sztuki

Artystyczny Wieloświat

Muzeum Ziemi Pomorskiej
Pałac Siemczyno 2025



WICEMARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA
ZACHODNIOPOMORSKIEGO

Szanowni Państwo,

ogromnie się cieszę, że już po raz trzeci możemy przenieść się do świata sztuki prezentowanej w ramach Międzynarodowego Przeglądu Sztuki „Od gór Po morze”.

Niezwykła sceneria wystawy – eleganckie wnętrza zabytkowego Pałacu Siemczyno – daje niepowtarzalną okazję, by doświadczać sztuki w miejscu, gdzie historia spotyka się ze współczesnością.

To wyjątkowe wydarzenie, gromadzące na Pomorzu Zachodnim artystów miłośników różnych form wyrazu artystycznego z kraju i zagranicy, daje sposobność podziwiania różnorodnych dzieł sztuki – od malarstwa, poprzez rzeźbę, grafikę, po instalacje i sztukę multimedialną. Można zatem uznać, że Międzynarodowy Przegląd Sztuki „Od gór Po morze” to święto kreatywności, a także lustro współczesnego świata. To również doskonała okazja do wymiany idei i międzykulturowego dialogu.

Z satysfakcją dostrzegam dynamicznie rozwijającą się polsko-grecką współpracę kulturalną, czego wyrazem jest honorowy patronat Ambasady Grecji nad tegoroczną wystawą „Od gór Po morze”.

Efektom tej współpracy jest cenna wymiana kulturowa, która umożliwia nie tylko prezentację znakomitych dzieł sztuki, lecz także zacieśnienie więzi między artystami, instytucjami i miłośnikami sztuki z obu krajów. Dzięki temu powstaje przestrzeń dialogu i twórczej inspiracji.

Wyrażając podziękowanie dla Stowarzyszenia Stacja Kultura, które kolejny raz podjęło trud zorganizowania wystawy, mam głęboką nadzieję, że zachęciła ona odwiedzających do refleksji nad otaczającym nas światem, zaś młodych twórców zainspirowała do wyboru swojej artystycznej drogi.

Anna Bańkowska

Wicemarszałkini
Województwa Zachodniopomorskiego



EMBASSY OF GREECE IN POLAND

PATRONAT HONOROWY
AMBASADY GRACJI W POLSCE



PATRONAT HONOROWY
WICEMARSZAŁKINI WOJEWÓDZTWA
ZACHODNIOPOMORSKIEGO
ANNY BAŃKOWSKIEJ



DOLNY ŚLĄSK

PATRONAT HONOROWY
MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA
DOLNOŚLĄSKIEGO
PAWŁA GANCARZA



WIELKOPOLSKA

PATRONAT HONOROWY
MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA
WIELKOPOLSKIEGO
MARKA WOŹNIAKA

TVP | info_



P
A
T
R
O
N
A
T

M
E
D
I
A
L
N
Y

Województwo
Zachodniopomorskie



Starostwo Powiatowe
w Szczecinku



Urząd Miejski
w Czaplunku

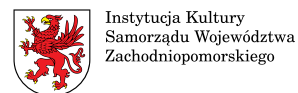


Urząd Miejski
w Bornem Sulinowie





K
O
A
L
I
C
J
A
N
C
I



EXCLUSIVE EUROPEAN ART
WWW.EXCLUSIVEEURO.ART



HENRYKOWSKIE
STOWARZYSZENIE W SIEMCZYNIE
MUZEUM ZIEMI POMORSKIEJ



dagart

ArtPixel
Krzysztof Adamczyk

M
E
C
E
N
A
T

K
U
L
T
U
R
A
L
N
Y



P A Ń S T W A U C Z E S T N I C Z A Ć E



Grecja



Polska



Białoruś



Irlandia



Macedonia
Północna



Niemcy



Serbia



Ukraina



Od gór Po morze

III Międzynarodowy Przegląd Sztuki

Artystyczny Wieloświat





***Jeśli tylko zechcą, ludzie mogą zmienić wszystko.
Musimy tylko przestać udawać, że nie mamy na nic wpływu.
Wydostać się z kolein, którymi podążamy przez życie.
Centrum naszego świata musi być na powrót człowieczeństwo.***

Joe Strummer

Artystyczny Wieloświat

Artysta z prawdziwego zdarzenia tworzy indywidualny Wszechświat, który rządzi się własnymi prawami. Jego twórcza energia, przeżycia i myśli, pragnienia i uczucia, sposób postrzegania i postępowania stają się składnikami materii artystycznej, w której pasja i autentyczność, warsztat pracy, oryginalność i potrzeba eksperymentu doprowadzają do powstania dzieła. Dzieła, które rzeczywiście inspiruje, pobudza do refleksji, a czasami zmienia rzeczywistość i nasz sposób postrzegania świata. III Międzynarodowy Przegląd Sztuki „Od gór Po morze” 2025, którego wernisaż odbył się 24 maja tego roku stworzył odbiorcy nadzwyczajną sposobność poznania nie jednego Wszechświata, lecz 140!

To niezwykle trudne i jednocześnie fascynujące zadanie kuratorskie - móc dokonać oglądu tak wielu Wszechświatów, które swą wieloaspektowością tworzą skomplikowany zbiór estetycznych faktów. Analiza 350 wybranych dzieł 140 artystów z Polski i Europy o różnorodnym sposobie obrazowania artystycznego (malarstwo, grafika warsztatowa i komputerowa, akwarela, rysunek, fotografia, techniki mieszane i własne, kolaż, tkanina artystyczna, batik, druk na tkaninie, mozaika, rzeźba w drewnie i glinie, ceramika, performance, instalacja) wymagała przeprowadzenia swoistego rodzaju kwerendy, by móc zaobserwować lub niewspólnym mianownik formalny i tematyczny, i by w końcu możliwym było stworzenie idei wystawy. III Międzynarodowy



Przegląd Sztuki „Od gór Po morze” 2025 to Artystyczny *Wieloświat*, który zbudowany jest z wielu Wszechświatów. W nich odnajdziemy kontynuację motywu ubiegłorocznej edycji – krytyczną ocenę procesów zachodzących we współczesnym świecie, które wpływają na kondycję człowieka. To nie wszystko. Tworząc wystawę ze zbioru dzieł artystów, którzy sami zgłosili wybrane przez siebie prace dowiemy się, w jaki sposób poszukują odpowiedzi na postawione w 2024 roku pytanie: czy zdążymy zbudować nasz świat na nowo? Okazuje się, że jest to możliwe. Tak, lecz przedtem musimy zmienić siebie... i artyści wskazują nam drogę!

Żyjemy w apokalipsie, a późny kapitalizm to totalna rozwałka.

Mateusz Górniak

Jak poradzić sobie ze współczesnością? To pędzący na oślep świat, w którym tyrania czasu odciska swoje piętno na człowieku. Gnamy wraz z nim, a jednak... niektórym udaje się zatrzymać i zadać pytania: kim jestem i jaki jestem, co ja tu robię, czego chcę i potrzebuję, jak chcę żyć, czego żąda się ode mnie, co chcę dać innym? „Ja” oddzielne i „ja” społeczne – jak i kiedy je rozdzielić, w jaki sposób je połączyć, by żyć prawdziwie i pozostać sobą? Wydaje się, że powstała paląca potrzeba uaktualnienia, a wręcz redefinicji fundamentalnego pojęcia „człowieczeństwa”.

Tegoroczna ekspozycja rejestruje takie próby w sztuce współczesnej. Jej barometr artystycznej narracji odnotowuje niepokojące zmiany i za tym idące konsekwencje. Artyści trzeciej edycji Przeglądu uniwersalnym językiem sztuki odważnie eksplorują i odkrywają najważniejsze składowe pogubionego „człowieczeństwa”. By ukazać światu wszystko to, co zakryte proponują terapię przez sztukę. Czyż Leonardo da Vinci nie stwierdził, że *Wszelka nasza wiedza ma początek w naszych zmysłach*? Twórczość (artystyczna) jako pokarm dla ducha zdaje się być najlepszym rozwiązaniem.

Tegoroczna prezentacja różnorodnych stylistycznie i tematycznie dzieł współczesnych artystów jest wielkim zaproszeniem do osobistej, na wielu poziomach, autorefleksji. Pytań jest wiele. Jakim językiem mam się posługiwać, by być zrozumianym, skoro słowa tracą swe podstawowe znaczenie? W jaki sposób mam formułować swoje myśli, żeby być wysłuchanym? Jakie są we



mnie uczucia i emocje? Jak o nich mówić, gdy inni myślą tylko o sobie? Jak reagować na to, co mnie spotyka w czasach nadmiernej tolerancji i akceptacji zła? Jak postępować w stosunku do innych, kiedy coraz trudniej jest budować prawdziwe relacje międzyludzkie? „Człowieczeństwo” to nie tylko bycie człowiekiem, ale również sposób, w jaki człowiek się zachowuje, jakie wartości reprezentuje i jak traktuje innych.

W kilkunastu salach Pałacu Siemczyno stworzyliśmy 13 galerii: *Cogito, Energii Twórczej, Przechodnią, Quo Vadis, Refleksji Osobistej, Pochwały Natury, Legend, Marzeń i Wspomnień, Feminas, Okrągłą, Silva Rerum (Długa), Grecką, Wieczornej Zadumy, Sekretów Osobnych*. Każda z nich, o rozmaitych formach obrazowania artystycznego uruchamia mozaikę narracji o współczesności, o „człowieczeństwie”, lecz dopiero wszystkie razem tworzą *Artystyczny Wieloświat* i stanowią całość. Różnorodność artystycznych postaw estetycznych, etycznych i moralnych sprowadza się do wspólnego mianownika – sztuce zależy na prawdziwym człowieczeństwie.

Novum trzeciej edycji Przeglądu jest udział artystów Kreteńskiego Związku Artystów Greckich, którzy prezentują swoją sztukę pod kuratorską opieką Magdaleny Melissourgakis-Woźniak. Nawiązana współpraca zaowocowała liczną reprezentacją dzieł artystów z odmiennej przestrzeni kulturowej, dzięki którym polski i nie tylko, odbiorca ma szansę na kontakt z grecką sztuką współczesną. Ich dzieła znalazły swoje miejsce w specjalnie stworzonej *Galerii Greckiej*.

Warto podkreślić, że zasady uczestnictwa tegorocznej edycji Przeglądu pozostały niezmiennie. Regulamin zagwarantował artystom wolność wypowiedzi artystycznej, równość wszystkich artystów oraz braterstwo, które wyraża się szacunkiem dla twórczości każdego twórcy. Odrzuciliśmy założenia konkursu i w konsekwencji współzawodnictwa artystów. Uważamy, że otwarta formuła stanowi interesującą ofertę dla artystów i atrakcyjną propozycję dla jej odbiorców. Dodatkowo generuje postawy autentycznego zaangażowania samych artystów i wszystkich tych, którym rzeczywiście zależy na realizacji tego właśnie projektu. Ma to duży wpływ na powodzenie Przeglądu i jego moc społecznego oddziaływania.



Dzięki wsparciu finansowemu, zaangażowaniu logistycznemu oraz organizacyjnemu: Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego, Powiatu Szczecineckiego, Gminy Borne Sulinowo, Gminy Czaplinek, Henrykowskiego Stowarzyszenia w Siemczynie i Rodzinie Andziaków właścicieli Pałacu Siemczyno realizacja tego unikatowego projektu była możliwa.

Dzięki niezwykłemu zaangażowaniu artystki, liderki i prezeski Stowarzyszenia „Stacja Kultura” Borne Sulinowo – Ginie Malinowski III Międzynarodowy Przegląd Sztuki „Od gór Po morze” 2025. *Artystyczny Wieloświat* został zrealizowany profesjonalnie i z rozmachem.

Wydarzenie zostało objęte patronatem honorowym: Ambasady Grecji w Warszawie, Wicemarszałkini Województwa Zachodniopomorskiego Anny Bańkowskiej, Marszałka Województwa Wielkopolskiego Marka Woźniaka, Marszałka Województwa Dolnośląskiego Pawła Garncarza.

III Międzynarodowy Przegląd Sztuki „Od gór Po morze” dowiódł, że na Pojezierzu Drawskim, w sercu Zachodniopomorskiego, w barokowym pałacu powstała po raz kolejny oryginalna przestrzeń wystawiennicza dedykowana sztuce współczesnej. Projekt wzbudza coraz większe zainteresowanie środowisk artystycznych w kraju i zagranicą – inspiruje i prowokuje, stawia pytania i pobudza do refleksji, a wszystko po to, byśmy byli szczęśliwi i mądrzejsi, a nasz świat lepszy i piękniejszy.

Mimo wszystko i na przekór...

Jolanta Gramczyńska
Kuratorka wystawy

*If only people would choose to, they can change everything.
We just have to stop pretending we have no influence.
Break free from the grooves along which we travel through life.
Humanity must once again be at the center of our world.*

Joe Strummer

Artistic Multiverse

A true artist creates an individual universe governed by its own laws. His creative energy, experiences and thoughts, desires and feelings, ways of perceiving and acting become the components of an artistic material, in which passion and authenticity, craft, originality, and the urge to experiment lead to the creation of a work. A work that genuinely inspires, stimulates reflection, and sometimes changes reality and our perception of the world. The 3rd International Art Review “From Mountains to the Sea” 2025, whose vernissage took place on May 24 this year, offered the audience an extraordinary opportunity to get to know not just one universe, but 140!

It is an exceptionally difficult yet fascinating curatorial task—to view so many universes that, through their multifaceted nature, form a complex set of aesthetic facts. Analyzing 350 selected works by 140 artists from Poland and Europe—with diverse artistic media (painting, traditional and computer graphics, watercolor, drawing, photography, mixed techniques, collage, artistic textiles, batik, fabric printing, mosaic, wood and clay sculpture, ceramics, performance, installation)—required a specific kind of research to identify or not a shared formal and thematic denominator, and ultimately to develop the exhibition’s concept. The III International Art Review “From Mountains to the Sea” 2025 is an Artistic Multiverse built from many universes, in which we continue the motif of last year’s edition—a critical assessment of contemporary processes that affect the condition



of humanity. But that's not all. By having artists submit their chosen works, we learn how they seek answers to the 2024 question: Can we still rebuild our world in time? It turns out that it is possible. Yes—but first we must change ourselves... and the artists show us the way!

We are living in an apocalypse, and late capitalism is total chaos.

Mateusz Górniak

How do we cope with the contemporary world? It's a frantic, runaway world where the tyranny of time leaves its mark on humans. We rush along with it, yet... some manage to pause and ask themselves: Who am I? What kind of person am I? What am I doing here? What do I want and need? How do I want to live? What is expected of me? What do I want to give to others? The separate "I" and the social "I"—how and when to separate and how to reconcile them, in order to live genuinely and stay true to oneself? It seems a burning need has arisen to update, even redefine, the fundamental concept of "humanity." This year's exhibition registers such creative attempts in contemporary art. The barometer of artistic narratives notes troubling shifts and their ensuing consequences. The artists of the third edition boldly explore and reveal, in a universal language of art, the most essential components of lost "humanity." To show the hidden, they propose a therapy through art. Did Leonardo da Vinci not say, "All our knowledge begins with our senses"? Artistic creation as nourishment for the spirit appears to be the best remedy.

This year's presentation of stylistically and thematically diverse contemporary works invites personal self-reflection—on many levels. Many questions arise: Which language should I use to be understood when words lose their basic meaning? How do I formulate my thoughts so that I am heard? What feelings and emotions are within me? How to speak about them when others only think of themselves? How to react to what confronts me in times of excessive tolerance and acceptance of evil? How to treat others when it becomes ever more difficult to build true human relationships? "Humanity" is not only about being human, but also about how one behaves, which values one represents, and how one treats others.



In numerous halls of the Siemczyno Palace, we created 13 galleries: Cogito, Creative Energy, Transit, Quo Vadis, Personal Reflection, Praise of Nature, Legends, Dreams & Memories, Feminas, Circular Gallery, Silva Rerum (Long Gallery), Greek Gallery, Evening Contemplation, Secret Chambers. Each, with diverse artistic forms, activates a mosaic of narratives about contemporary life and “humanity,” yet only together do they form the Artistic Multiverse and a cohesive entirety. The diversity of aesthetic, ethical, and moral artistic stances converges on a common denominator—the pursuit of authentic humanity.

A novelty of this year’s showcase is the participation of artists from the Cretan Association of Greek Artists, curated by Magdalena Melissourgakis-Wozniak. This collaboration resulted in a significant representation of artists from a distinctly different cultural space, giving the Polish—and wider—audience the chance to engage with contemporary Greek art, featured in a dedicated Greek Gallery.

It is worth emphasizing that the rules of participation remained unchanged. The regulations ensured artistic freedom of expression, equality of all artists, and a sense of fraternity reflected through respect for each creative voice. We declined competition and rivalry. We believe the open format appeals to artists and audiences alike, fostering genuine engagement from the participants and those committed to the project. That engagement has significantly contributed to the success of the Review and its social impact.

Thanks to financial, logistical, and organizational support from the West Pomeranian Voivodeship Marshal’s Office, Szczecinek County, the municipalities of Borne Sulinowo and Czaplinek, the Henrykowa Association in Siemczyno, and the Andziak family—the owners of Siemczyno Palace—the implementation of this unique project was possible. The extraordinary commitment of artist, leader, and president of the “Stacja Kultura” association in Borne Sulinowo — Gina Malinowski — brought the Artistic Multiverse, the III International Art Review “From Mountains to the Sea” 2025, to fruition professionally and ambitiously.



The event was honored with patronage from: the Embassy of Greece in Warsaw; Deputy Marshal of the West Pomeranian Voivodeship — Anna Bańkowska; Marshal of the Greater Poland Voivodeship — Marek Woźniak; and Marshal of the Lower Silesian Voivodeship — Paweł Garncarz.

The III International Art Review “From Mountains to the Sea” 2025. Artistic Multiverse demonstrated that in the Drawsko Lakeland, in the heart of West Pomerania, within the baroque palace, an original contemporary art exhibition space emerged once again. The project is drawing increasing attention from national and international art communities—it inspires and provokes, asks questions and sparks reflection, all so that we may become happier, wiser individuals in a better world. Despite everything and in defiance...

Jolanta Gramczyńska
Curator of the exhibition

*Wenn Menschen es nur wollen, können sie alles verändern.
Wir müssen nur aufhören so zu tun, als hätten wir keinen Einfluss.
Raus aus den Gleisen, auf denen wir durchs Leben fahren.
Im Mittelpunkt unserer Welt müssen
wieder Menschlichkeit und Menschsein stehen.*

Joe Strummer

Künstlerisches Multiversum

Ein echter Künstler schafft ein individuelles Universum, das seinen eigenen Gesetzen folgt. Seine kreative Energie, Erlebnisse, Gedanken, Wünsche und Gefühle, seine Art zu sehen und zu handeln, werden zu den Bausteinen eines künstlerischen Materials, in dem Leidenschaft und Authentizität, handwerkliches Geschick, Originalität und Experimentierfreude ein Werk entstehen lassen — ein Werk, das tatsächlich inspiriert, zum Nachdenken anregt und manchmal Wirklichkeit und unsere Weltsicht verändert. Die III. Internationale Kunstschau „Von den Bergen bis zum Meer“ 2025, deren Vernissage am 24. Mai stattfand, ermöglichte dem Publikum eine außergewöhnliche Gelegenheit: nicht ein Universum, sondern 140 kennenzulernen!

Es ist eine schwierige und zugleich faszinierende kuratorische Aufgabe, so viele Schöpfungswelten zu betrachten, die durch ihre Facettenvielfalt ein komplexes Gefüge ästhetischer Tatsachen bilden. Die Analyse von 350 ausgewählten Arbeiten von 140 Künstlern aus Polen und Europa — mit verschiedensten künstlerischen Ausdrucksformen (Malerei, Werk- und Computergrafik, Aquarell, Zeichnung, Fotografie, Mischtechniken, Collage, künstlerische Textilien, Batik, Textildruck, Mosaik, Holz- und Tonplastiken, Keramik, Performance, Installation) — erforderte eine Art Recherche, um formale oder thematische Gemeinsamkeiten aufzuspüren und schließlich eine Idee für die Ausstellung zu entwickeln. Die III. Internationale Kunstschau 2025



ist ein künstlerisches Multiversum, zusammengesetzt aus vielen Universen, in denen wir die Fortsetzung des Themas der Vorjahredition finden – eine kritische Auseinandersetzung mit den Vorgängen in unserer modernen Welt, die den Zustand des Menschen prägen. Das ist noch nicht alles. Indem Künstler selbst gewählte Werke einreichen, entdecken wir, auf welche Weise sie Antworten auf die 2024 gestellte Frage suchen: Werden wir noch rechtzeitig in der Lage sein, unsere Welt neu zu gestalten? Es zeigt sich: Ja, das ist möglich. Doch zuvor müssen wir uns selbst verändern... und die Künstler weisen uns den Weg!

Wir leben in der Apokalypse, und der späte Kapitalismus ist ein Totalschaden.

Mateusz Górniak

Wie kann man mit der Gegenwart umgehen? Welt im rasenden Tempo, in der die Tyrannei der Zeit ihre Spuren im Menschen hinterlässt. Wir hetzen mit ihr mit, und doch... einigen gelingt es, innezuhalten und Fragen zu stellen: Wer bin ich? Wie bin ich? Was mache ich hier? Was will ich und was brauche ich? Wie will ich leben? Was wird von mir verlangt? Was will ich anderen geben? Das separate „Ich“ und das soziale „Ich“ – wie und wann voneinander trennen? Wie sie verbinden, um wahrhaft zu leben und sich selbst treu zu bleiben? Es scheint, dass ein dringlicher Bedarf an Aktualisierung, ja Neudefinition des fundamentalen Begriffs „Menschlichkeit“ entstanden ist. Die heurige Ausstellung dokumentiert solche Versuche in der zeitgenössischen Kunst. Der künstlerische Erzählungsbarometer verzeichnet besorgniserregende Veränderungen und ihre Folgen. Die Künstler der dritten Ausgabe der Schau erkunden mutig und entschlossen die wichtigsten Elemente des verlorenen „Menschseins“ – mit universeller künstlerischer Sprache. Um dem Verborgenen Ausdruck zu verleihen, schlagen sie eine Therapie durch Kunst vor. Hat Leonardo da Vinci nicht gesagt: „Alle unsere Erkenntnis beginnt mit den Sinnen“? Künstlerisches Schaffen als Nahrung für den Geist scheint die beste Lösung zu sein.

Die heutige Präsentation stilistisch und thematisch vielfältiger zeitgenössischer Arbeiten lädt zur persönlichen Selbstreflexion ein – auf zahlreichen Ebenen. Viele Fragen bleiben offen:



Welche Sprache soll ich nutzen, um verstanden zu werden, wenn Wörter ihre Grundbedeutung verlieren? Wie soll ich meine Gedanken formulieren, damit man sie hört? Welche Gefühle und Emotionen tragen in mir – und wie spreche ich darüber, wenn andere nur an sich denken? Wie reagiere ich auf das, was mich in Zeiten übermäßiger Toleranz und Akzeptanz des Bösen trifft? Wie handle ich anderen gegenüber, wenn es immer schwerer wird, echte Beziehungen zu entwickeln? „Menschlichkeit“ ist nicht nur sein Mensch, sondern auch das Verhalten, die repräsentierten Werte, der Umgang miteinander.

In etlichen Hallen des Siemczyno-Palastes haben wir 13 Galerien geschaffen: Cogito, kreative Energie, Durchgang, Quo Vadis, persönliche Reflexion, Lob der Natur, Legenden, Träume und Erinnerungen, Feminas, Kreisgalerie, Silva Rerum (Lang), Griechische, Abendliche Andacht, geheimer Ort. Jede mit unterschiedlichem künstlerischem Ausdruck, jede aktiviert eine Mosaik-erzählung über Gegenwart und „Menschlichkeit“ – doch alle zusammengedacht bilden das künstlerische Multiversum und ergeben ein Gesamtwerk. Die Vielfalt ästhetischer, ethischer und moralischer Haltungen läuft auf einen gemeinsamen Nenner hinaus – der Kunst liegt echtes Menschsein am Herzen.

Ein Novum dieser dritten Ausgabe ist die Teilnahme von Künstler:innen des Kretischen Künstlerverbandes unter kuratorischer Betreuung von Magdalena Melissourgakis-Wozniak. Diese Zusammenarbeit führte zu einer zahlreichen Vertretung griechischer Künstler:innen aus einer anderen kulturellen Sphäre, durch deren Werke das polnische und internationale Publikum erstmals direkten Zugang zur zeitgenössischen griechischen Kunst erhält – in der eigens eingerichteten Griechischen Galerie.

Zu betonen ist, dass die Teilnahmebedingungen im Vergleich zum Vorjahr gleich geblieben sind. Die Vorschriften garantierten künstlerische Meinungsfreiheit, Gleichheit aller Teilnehmenden sowie Brüderlichkeit, ausgedrückt durch Respekt für das Schaffen jedes einzelnen. Wir haben Wettbewerb und Konkurrenzgedanken konsequent abgelehnt. Wir sind der Ansicht, dass das



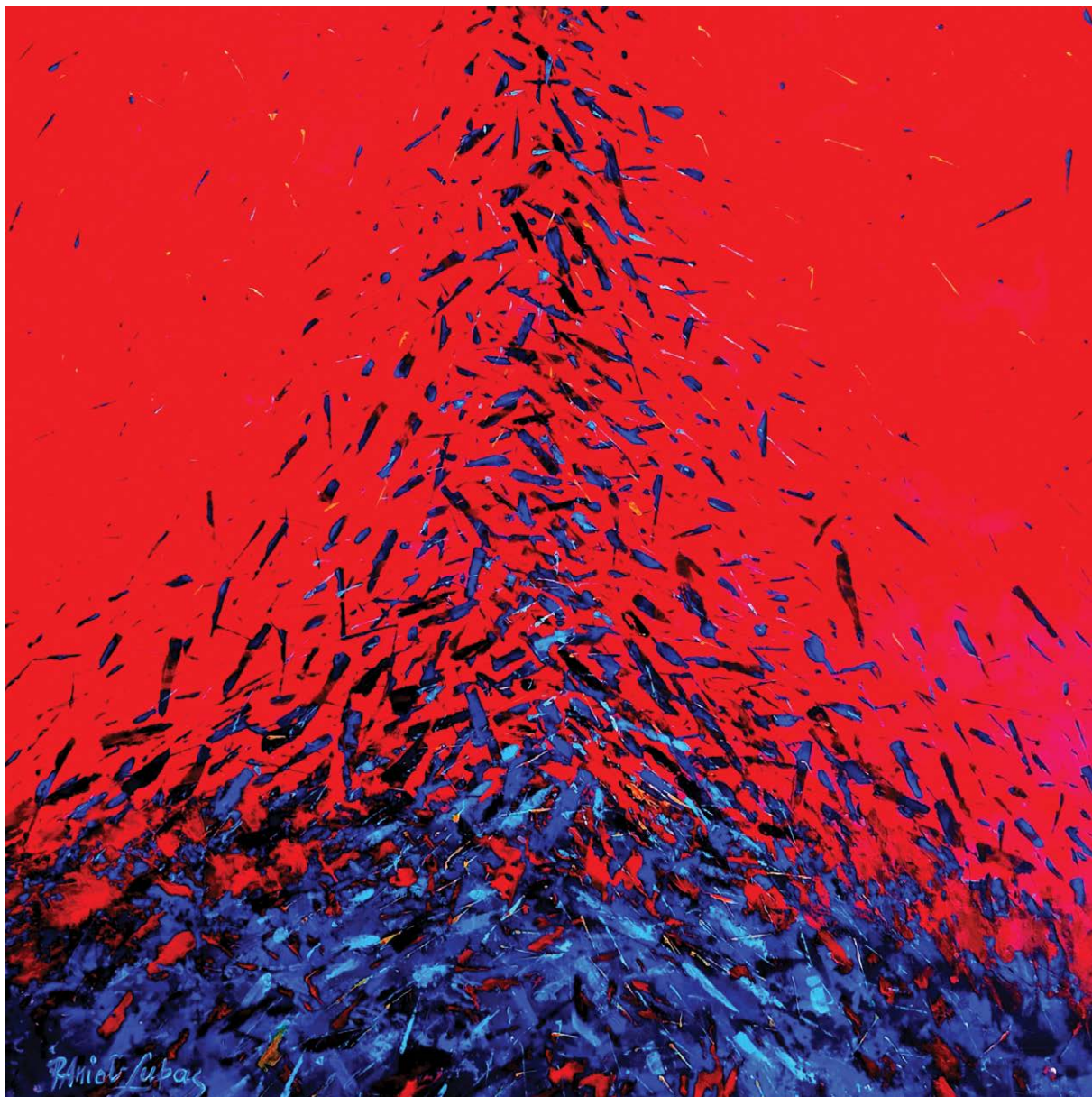
offene Format sowohl für die Kunschtschaffenden als auch das Publikum interessant ist – und authentisches Engagement der Künstler:innen und Unterstützer:innen fördert. Ein wesentlicher Faktor für den Erfolg der Schau und ihre gesellschaftliche Wirkung.

Dank finanzieller, logistischer und organisatorischer Unterstützung durch das Marschallamt der Woiwodschaft Westpommern, den Kreis Szczecinek, die Gemeinden Borne Sulinowo und Czaplinek, den Verein „Henrykowa“ in Siemczyno sowie die Familie Andziak – Eigentümer:innen des Siemczyno-Palastes – war die Durchführung dieses einzigartigen Projekts möglich. Durch das außergewöhnliche Engagement der Künstlerin, Leiterin und Vorsitzenden des Vereins „Stacja Kultura“ Borne Sulinowo – Gina Malinowski – wurde das künstlerische Multiversum, die III. Internationale Kunstschau „Von den Bergen bis zum Meer“ 2025, professionell und mit großem Elan realisiert.

Dem Ereignis gehörten auch folgende Schirmherren an: Botschaft Griechenlands in Warschau, Vizepräsidentin der Woiwodschaft Westpommern – Anna Bańkowska, Marschall der Woiwodschaft Großpolen – Marek Woźniak, Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien – Paweł Garncarz.

Die III. Internationale Kunstschau „Von den Bergen bis zum Meer“ 2025. Künstlerisches Multiversum zeigte eindrucksvoll, dass im Drawsko-Seengebiet, im Herzen Westpommerns, im barocken Palast erneut ein origineller Ausstellungsort für zeitgenössische Kunst entstand. Das Projekt zieht wachsende Aufmerksamkeit aus der nationalen und internationalen Kunstszenen auf sich – es inspiriert und provoziert, stellt Fragen und regt zur Reflexion an, damit wir glücklichere, klügere Menschen werden und unsere Welt besser. Trotz allem und ohne Kompromiss...

Jolanta Gramczyńska
Kuratorin der Ausstellung



Romualda Anioł-Lubas, *Narodziny*
akryl, 100 x 100 cm, 2021



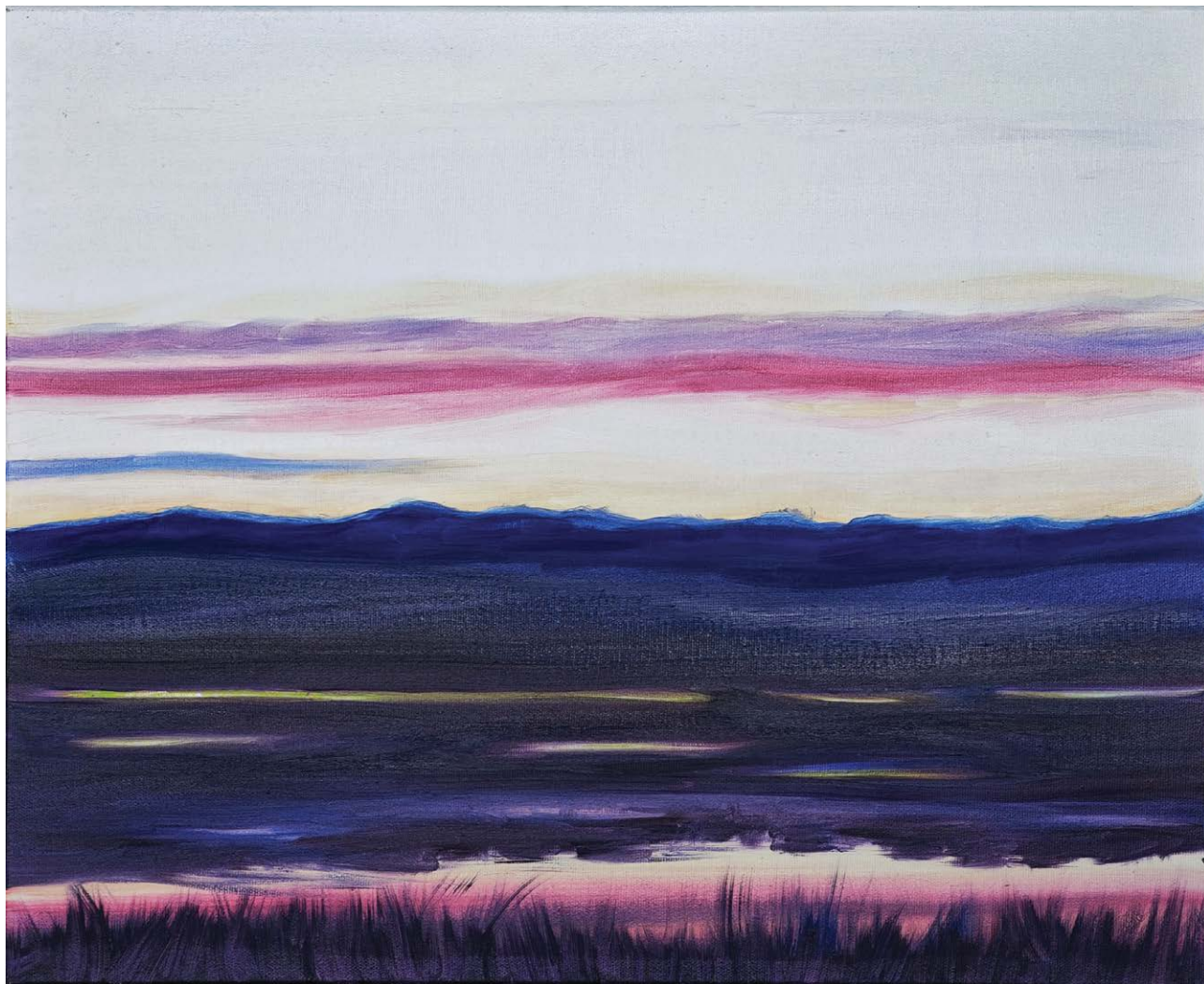
Robert Bartel, *Preta*
rzeźba, korzenie, drewno, skóra, mosiądz, stal, kamień polny, 170 x 300 x 80 cm, 2025



Jacek Bernaś, *Tygrys*
akwaforta, chine colle, 16,5 x 10 cm, 2023



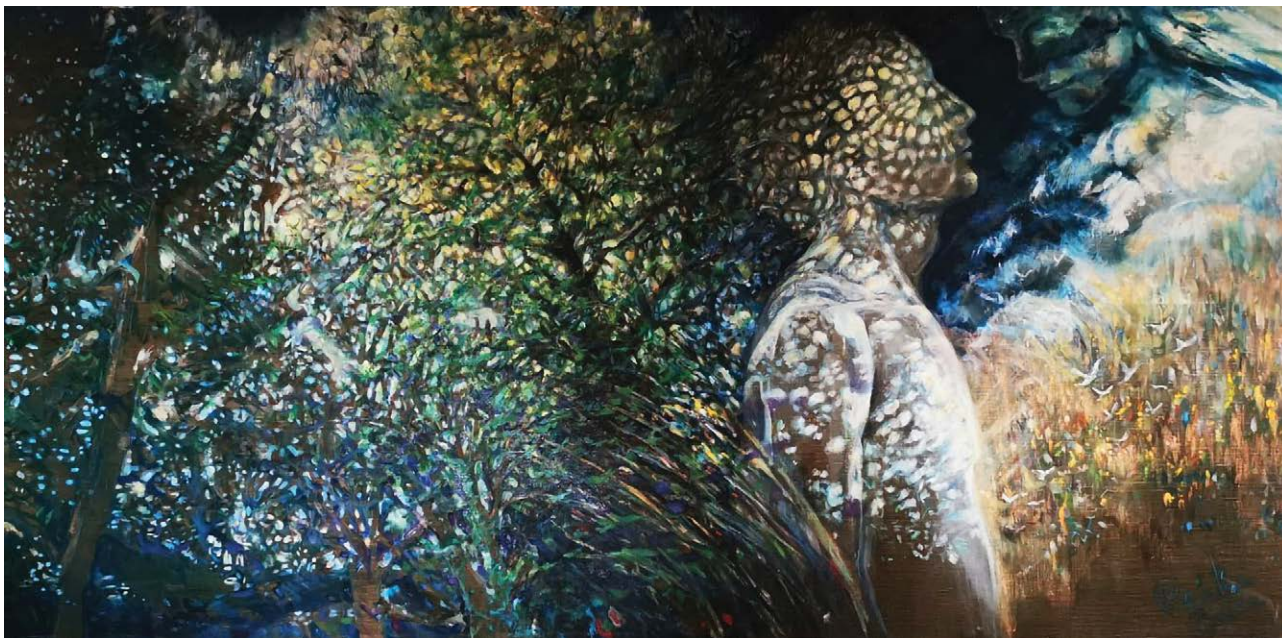
Iwona Bis, *Winogrona I*
akryl, 90 x 73 cm, 2013



Bożena Bizunowicz, *Wigry*
olej, 50 x 40 cm, 2025



Małgorzata Borsukiewicz, Strażniczka
olej, 50 x 60 cm, 2025



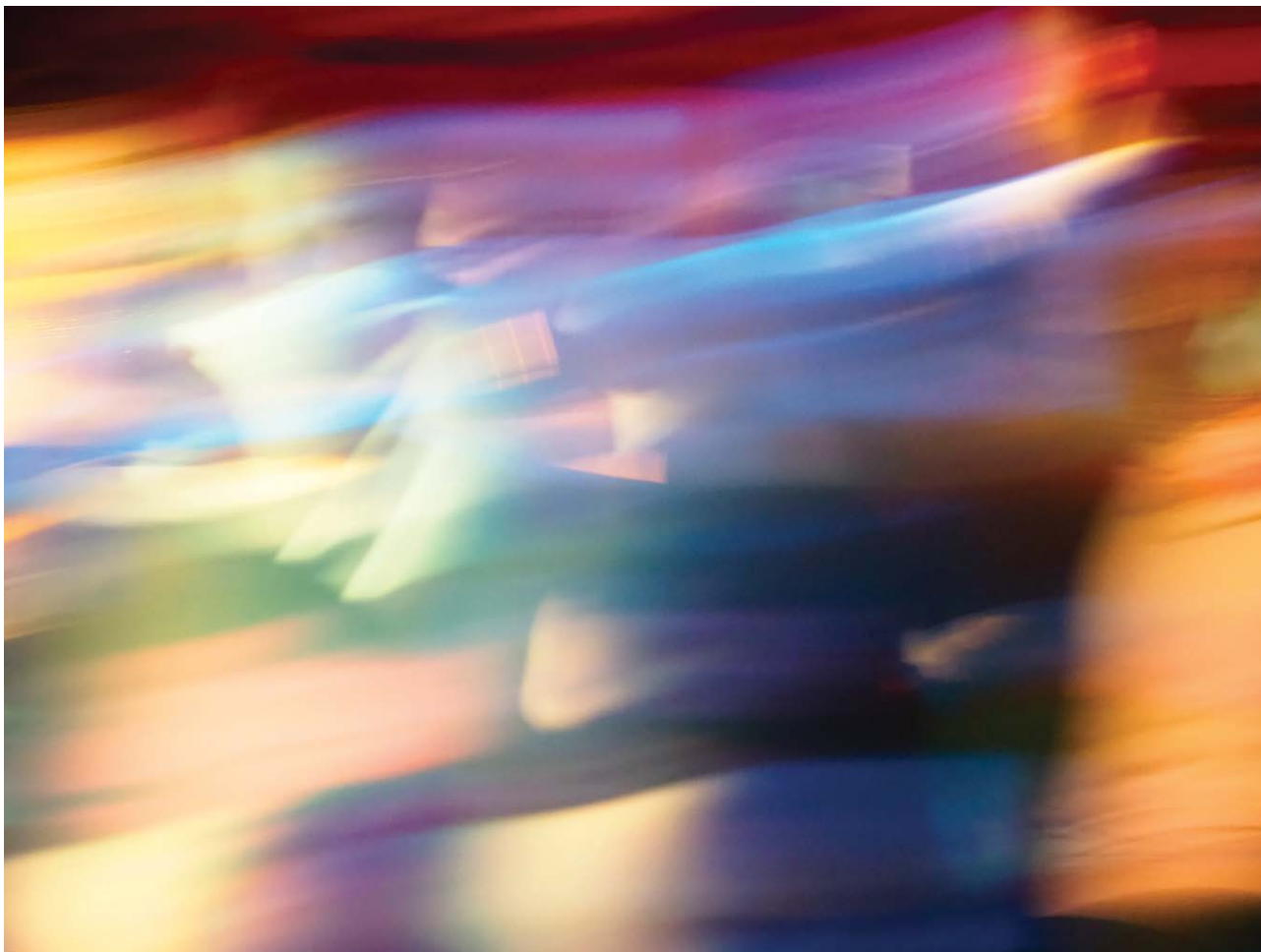
Renata Całka, *Seeker*
olej, technika mieszana, 180 x 90 cm, 2021



Marcin Całka, *On The Edge*
rzeźba w drewnie, 40 x 40 x 20 cm, 2022



Daga Charusta, *Konie I*
akryl, 50 x 70 cm, 2025



Rafał Charusta, *Fala*
fotografia artystyczna, 70 x 50 cm, 2023



Agnieszka Chmura-Wieczorek, *Żal, II Faza Żałoby*, Cykl: *Strata*
głina szamotowa, szkliwo, agrałki, 52 x 70 x 30 cm, 2022



Krzysztof Cierpisz, *Emocje II*
fotografia na płycie dibond, 150 x 100 cm, 2025



Magdalena Czechowska / Maggie Veroli, *Kleopatra & Cezar - pentaptyk – part 2, Taxi*
technika własna / akryl, olej, mozaika epoksydowa, żywica, 70 x 70 cm, 2024



Elżbieta Czerwińska, *Bezmiar*
akryl, 100 x 50 cm, 2025



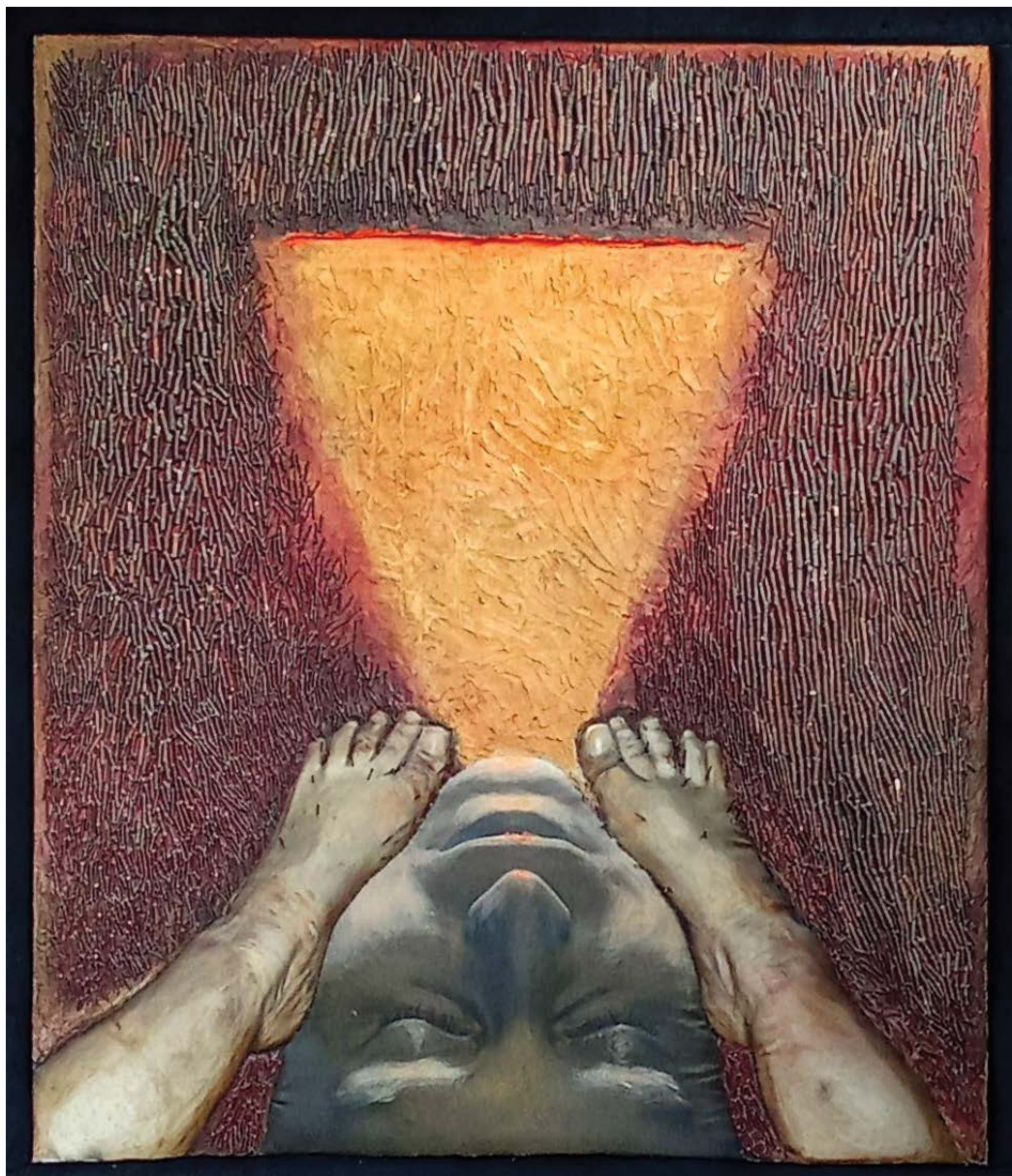
Natasa Dejanović Dimitrijević, *Fich*
mozaika, 20 x 20 cm, 2024



Lidia Domagała, *Światło I*
akryl, 80 x 70 cm, 2024



Anna Bożena Dończyk-Gajos, *Cykl prac: Zakodowane kobiety, Ideal woman I*,
płaskorzeźby: odlew z brązu, drewno lipowe, ceramika, szkło, kamień granit, płyta PCV, 40 x 40 cm, 2019



Anna Drońska, *Babcia*
technika własna mieszna, 100 x 125 cm, 2024



Małgorzata Fałkiewicz-Arseniuk, *Kobiety w kwiatach i kolorach*
gwasz, tusz japoński na płótnie, 60 x 60 cm, 2024



Angelika Galus, *Drzewko szczęścia*
akryl, 90 x 70 cm, 2023



Aleksandra Giros, *Nokturn kowarski*
filcowanie, 130 x 200 cm, 2023



Monika Goetzendorf-Grabowska, *Instalacja „Krajki Drzewne”*
druk na tkaninie, 6 x 300 x 40 cm, 2022



Daniel Graszka, *Futurama II*
fotografia, 70 x 100 cm, 2021



Piotr Aleksander Grodzki, *bez tytułu*,
drewno jesionowe, blacha lustrzana, 39 x 60 x 120 cm, 2025



Joanna Hajduk, *Forma 01/02*
rzeźba ceramiczna, 35 x 40 x 40 cm, 2011



Marek Haładuda, *Park pałacowy*
olej, 300 x 100 cm, 2024



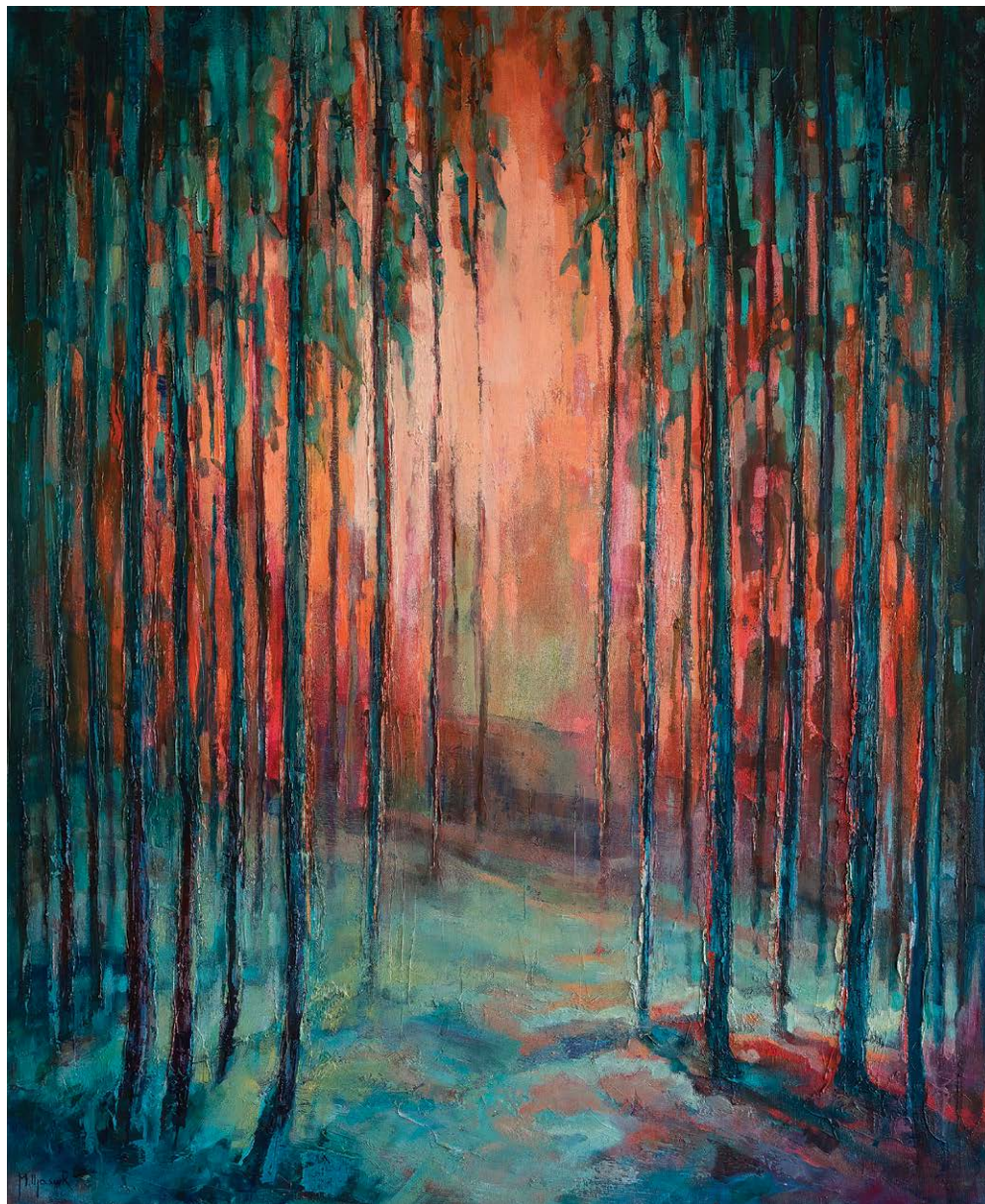
Krzysztof Hermann / Christopher Hermes, *A New Day in New York*
olej, 151 x 133 cm, 2024



Andrzej Hoffman, *Przemiana*; z cyklu rozmowy z Chardienem
olej, 100 x 100 cm, 2016- 2024



Joanna Hrk, *Niech płyną*
akryl, 90 x 90 cm, 2024



Mariusz Iljasiuk, *Lasy I*
olej, 90 x 110 cm, 2025



Anna Jarosz, *Orzech*
ceramika szkliwiona, 40 x 25 x 25 cm, 2025



Alicja Jeziorecka, *Z Cyklu Zaburzenia Pamięci Nr 2*
kolaż przestrzenny, papier, akryl, cienki drut, przestrzenne ramy, dyptyk, 25 x 25 cm x 2, 2025



Jacek Juriewicz, *Zanikanie*
akryl, 100 x 100 cm, 2024



Adriana Kaczmarczyk, *Siła*
ceramika, 40 x 20 x 20 cm, 2023



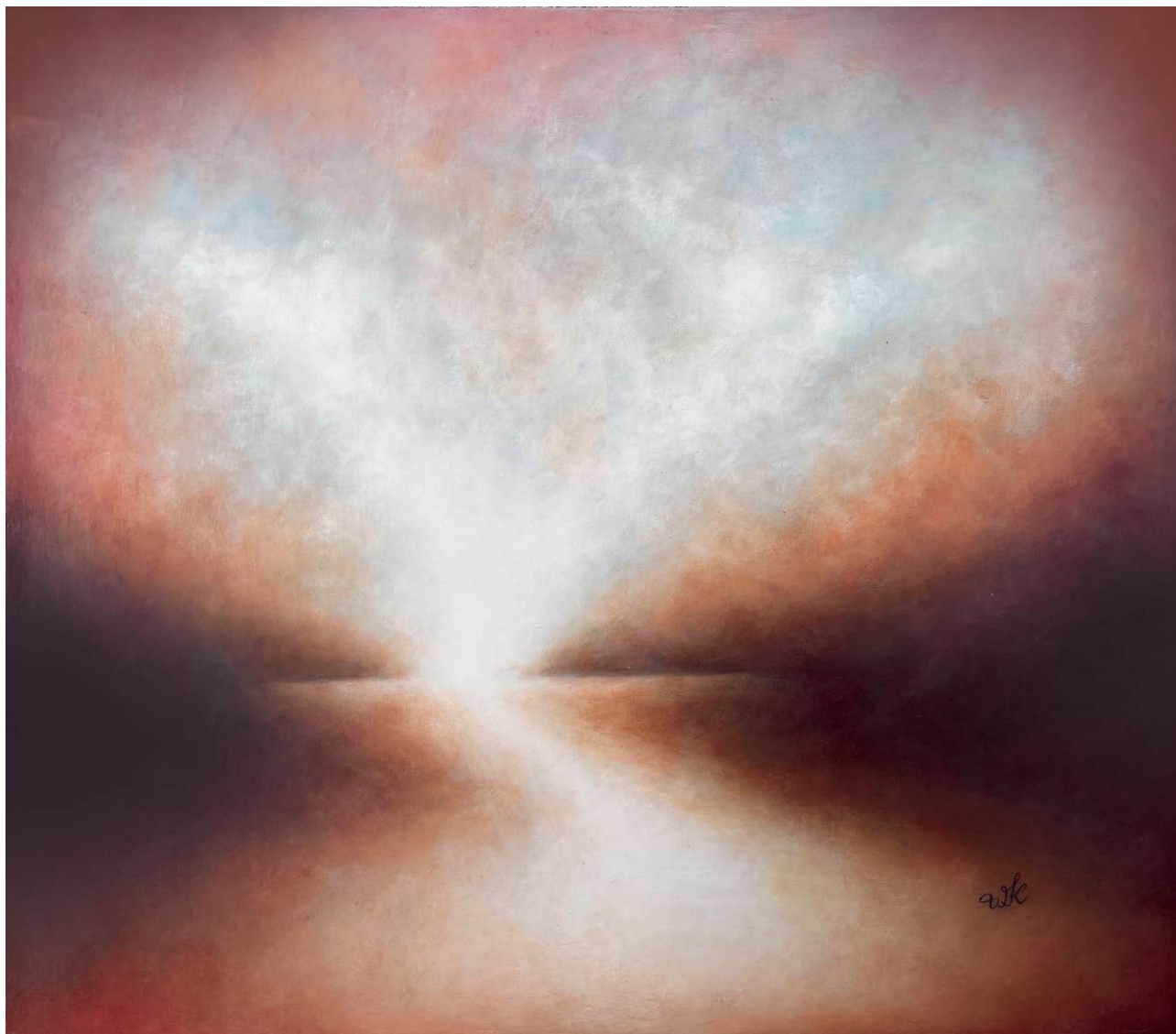
Joanna Kaczmarczyk, *Droga*
technika własna, tkanina artystyczna, 130 x 180 cm, 2020



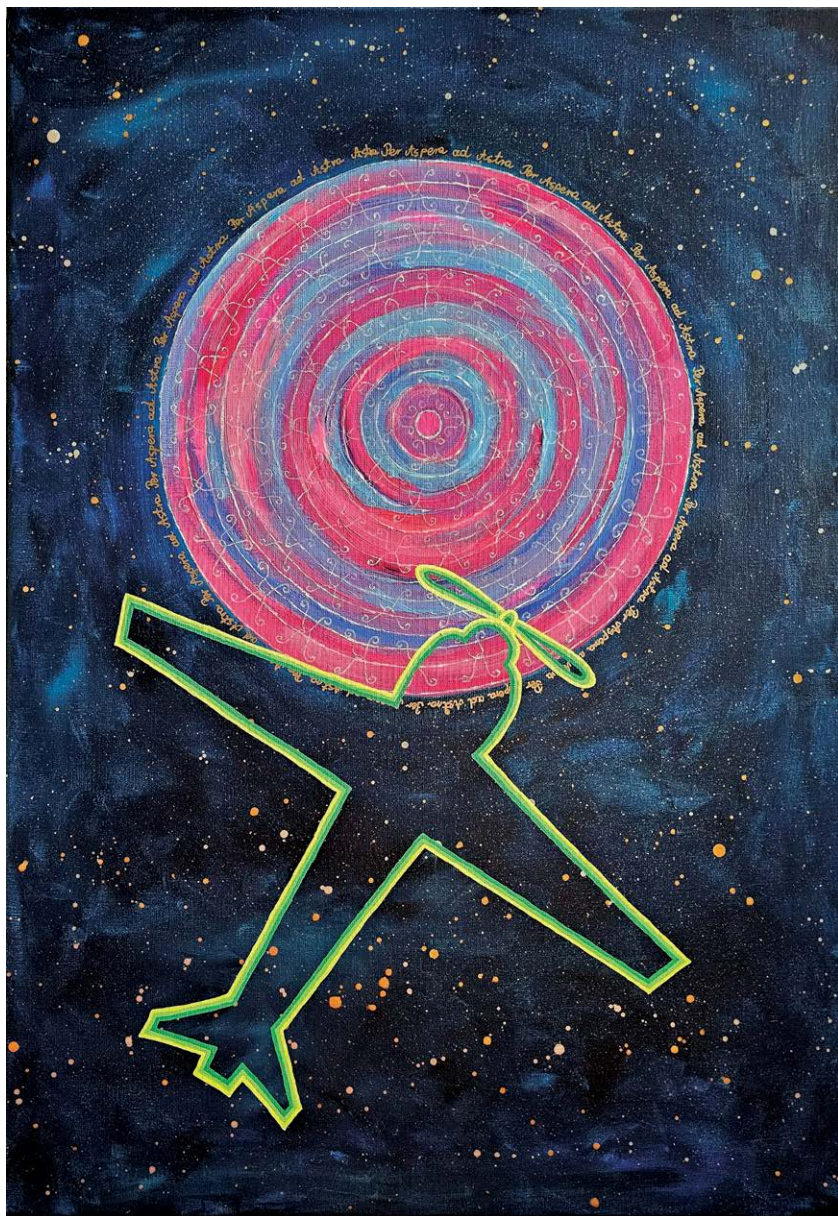
Julia Kaczmarczyk-Piotrowska, *Poliptyk Wieczorny A.B.C.D.*
akryl, 26 x 40 cm x 4, 2022



Barbara Kaczorowska, *Mazurki z polskiej ziemi – requiem 4*,
malarstwo naturalną ziemią 50 x 50 cm x 4, 2025



Waldemar Kaliczak, *To the Light*
olej, 80 x 70 cm, 2025



Ewa Kamieniecka, *Per Aspera ad Astra*
akryl, 80 x 100 cm, 2023



Dorota I. Kamińska / Teya, W systemie
akryl, 80 x 80 cm, 2025



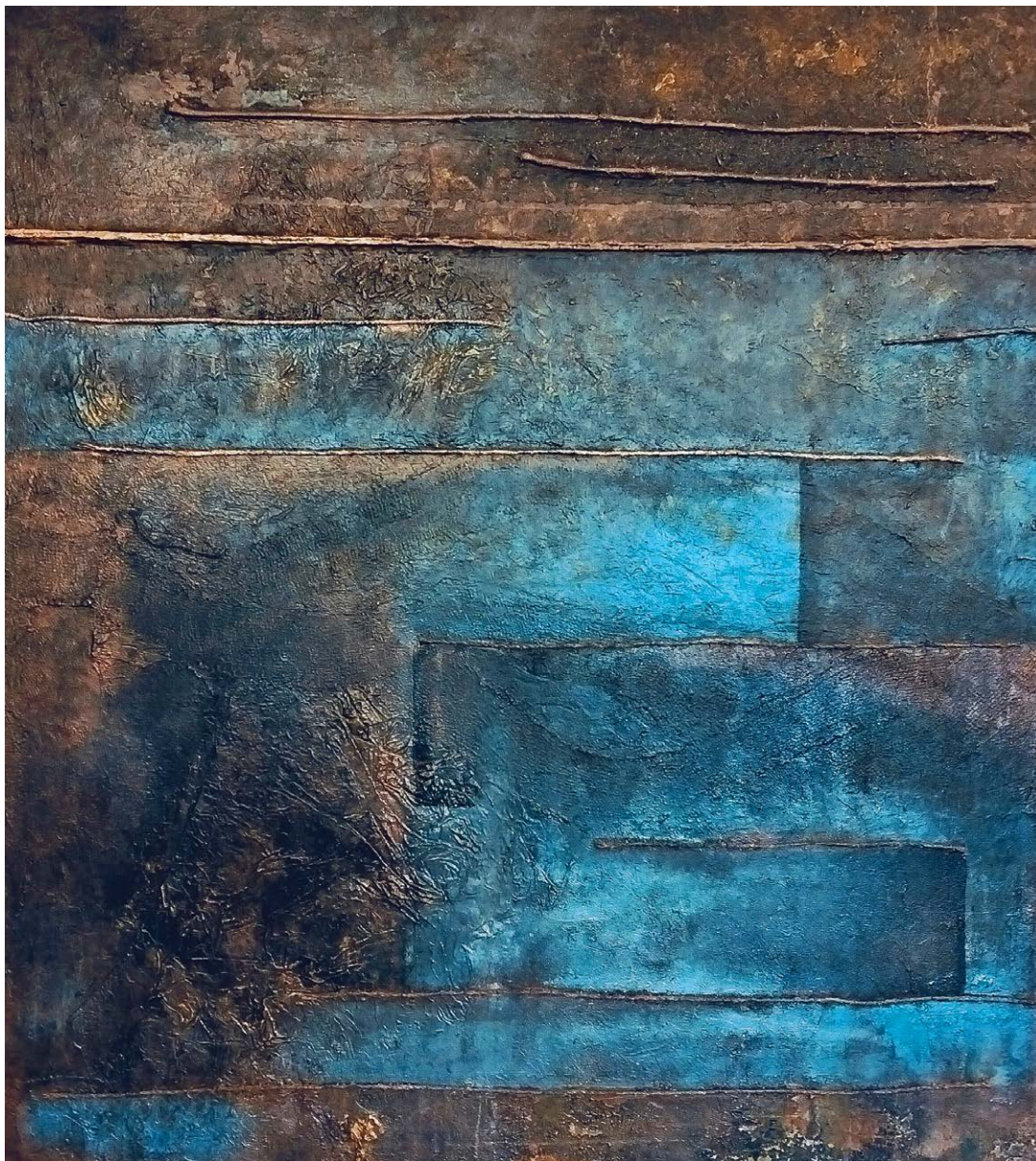
Ewa Kania, *Krzyk*
olej na panelu, 50 x 70 cm, 2024



Agnieszka Cecylia Kazała, *Rozsypanie*
batik, 100 x 140 cm, 2024



Mirela Kuzuś, *Stabilnie*
ceramika / glina szamotowa, 30 x 30 x 60 cm, 2024



Joanna Kłowska, *W zawiłym labiryncie*
technika mieszana, 80 x 100 cm, 2025



Monika Kolosz / Monali – Art, *Ciało, czułość*
olej, 100 x 100 cm, 2024



Maja Kowalczyk, *Glamour*
akryl, 80 x 80 cm, 2023



Agnieszka Kozłowska / Krispek, bez tytułu
akryl, 50 x 70 cm, 2025



Lars-Helge Kriener, *Die Kugel*
technika własna, 60 x 60 cm, 2020



Magdalena Król, *Everything that was supposed to last*
akryl, technika własna, 100 x 150 cm, 2025



Katarzyna Krysa, *Abstrakcja*
ceramika, 38 x 38 x 28, cm, 2025



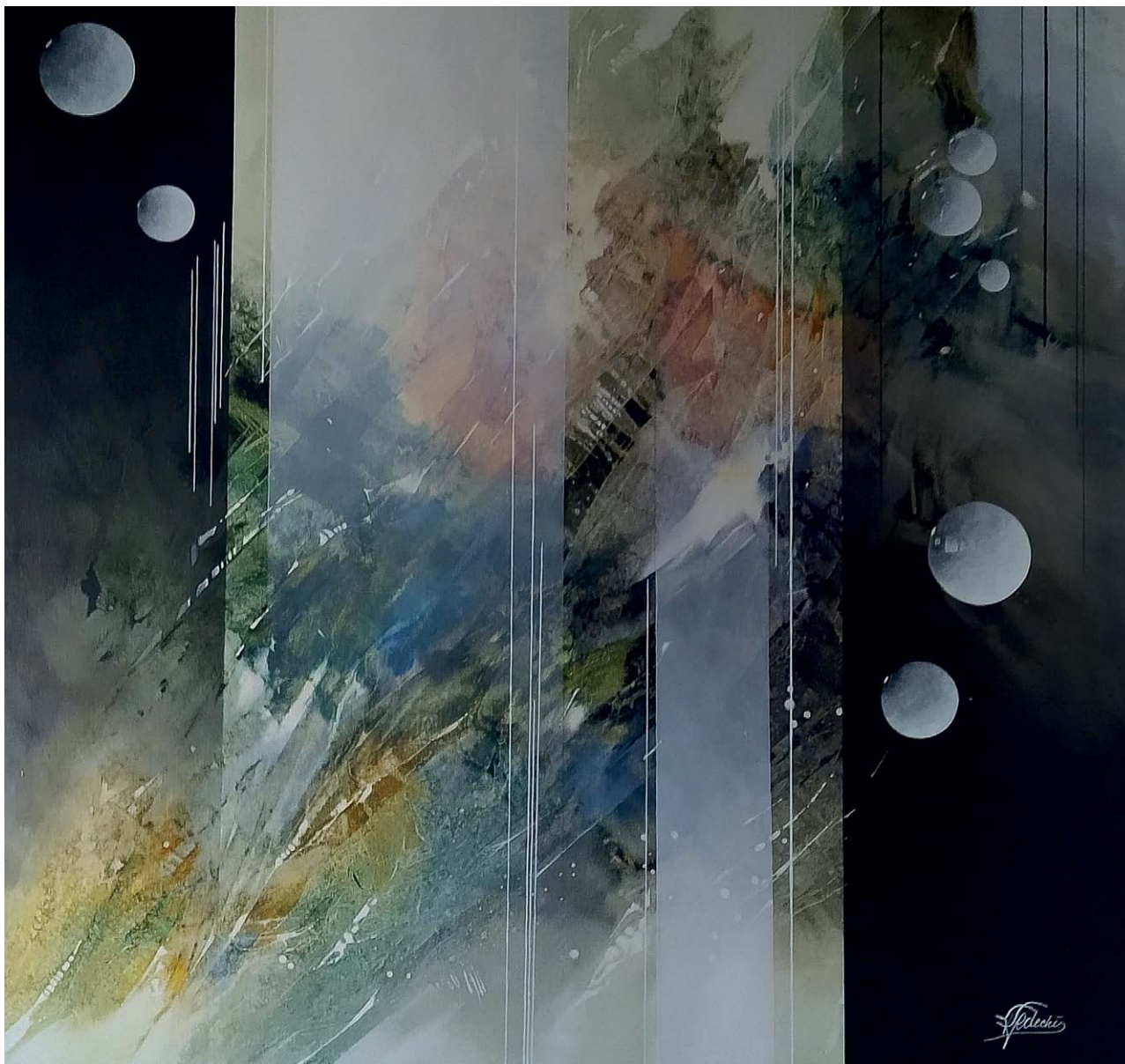
Danuta Kuciak, *Pióro*, z cyklu *Przemiana*
fotografia, druk cyfrowy, 60 x 90 cm, 2023



Małgorzata Kuśmierczyk, *Barwy poranka*
akryl, 100 x 100 cm, 2025



Elżbieta Ledecka, *Jesień na Jurze*
olej, 70 x 80 cm, 2025



Lech Ledeccki, *Światła nocy*
olej, 100 x 100 cm, 2025



Katarzyna Litwińczuk, *Dmuchawce*
akwarela, 21 x 30 cm, 2025



Dominika Łowkajtis, *Bez pośpiechu*
grafika komputerowa, 30 x 30 cm, 2025



Gina Malinowski, z cyklu *Podróż w głąb natury: Pejzaż z krawatem*
olej, 180 x 110 cm, 2024



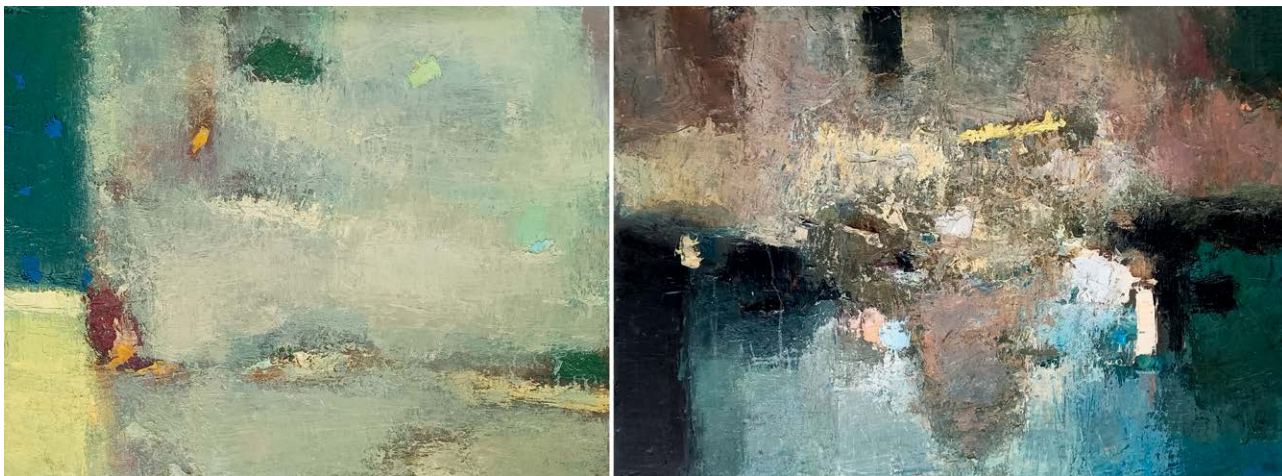
Beata Marcinkowska, *tryptyk Boginie: Rose*
gips, akryl, papier, pióra, sztuczna biżuteria, 12 x 12 cm, 2025



Wiesława Markiewicz, z cyklu *żywioty*: Woda
olej, 100 x 120 cm, 2015



Dorit Markwart / Riten, Am Meer
akryl, lasur, 120 x 40 cm, 2025



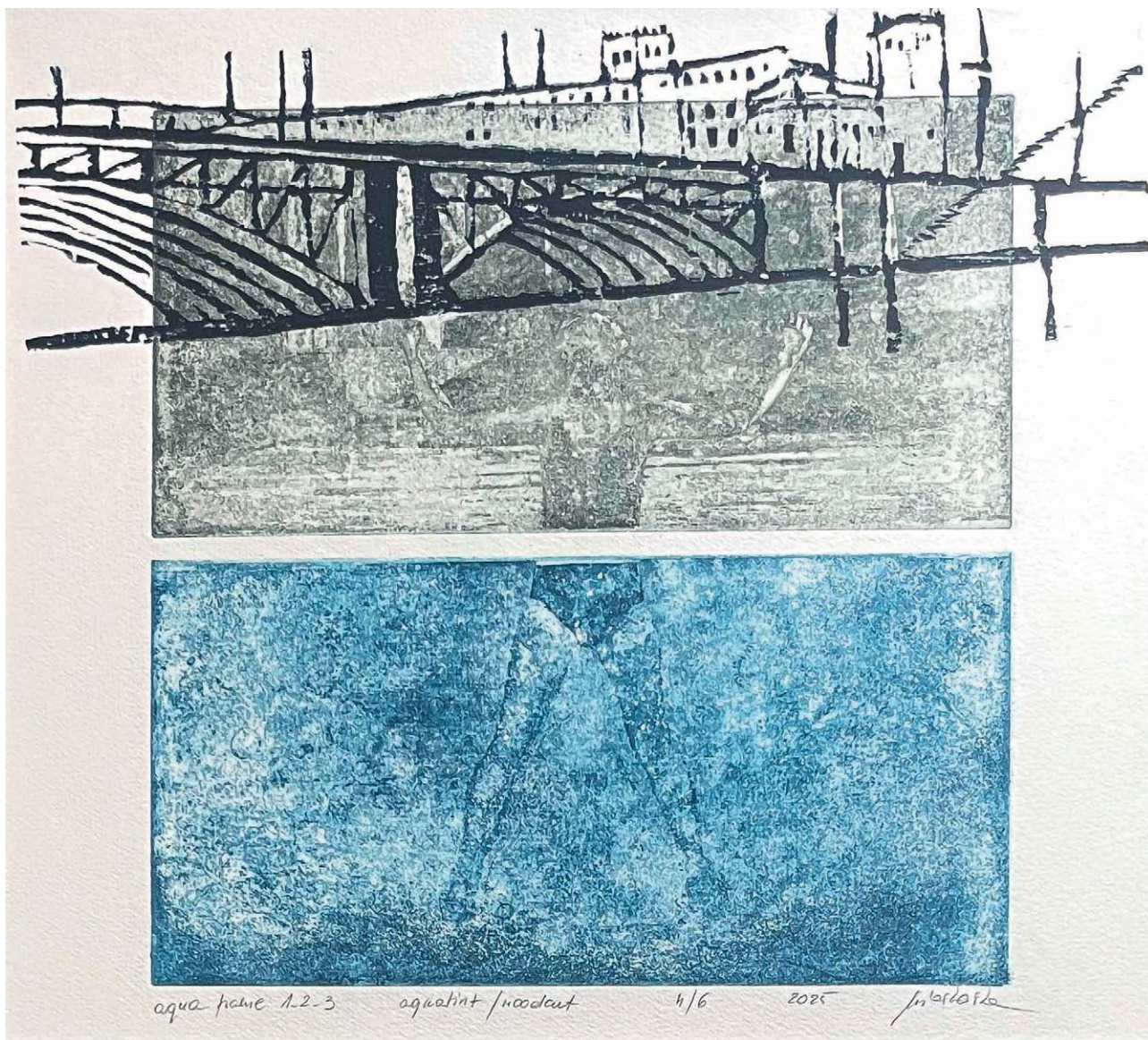
Piotr Mastalerz, *Przeptyw emocji*
olej, dyptyk, 192 x 73 cm, 2022



Agata Mazuś, *Wiosenny ogród*
akryl, 120 x 80 cm, 2024



Maciej Mesznik, *Jest świetnie*
miniatura tkacka, ręczny sitodruk, klejenie, bawełna, wełna, poliester, drut kolczasty, 20 x 20 cm, 2021



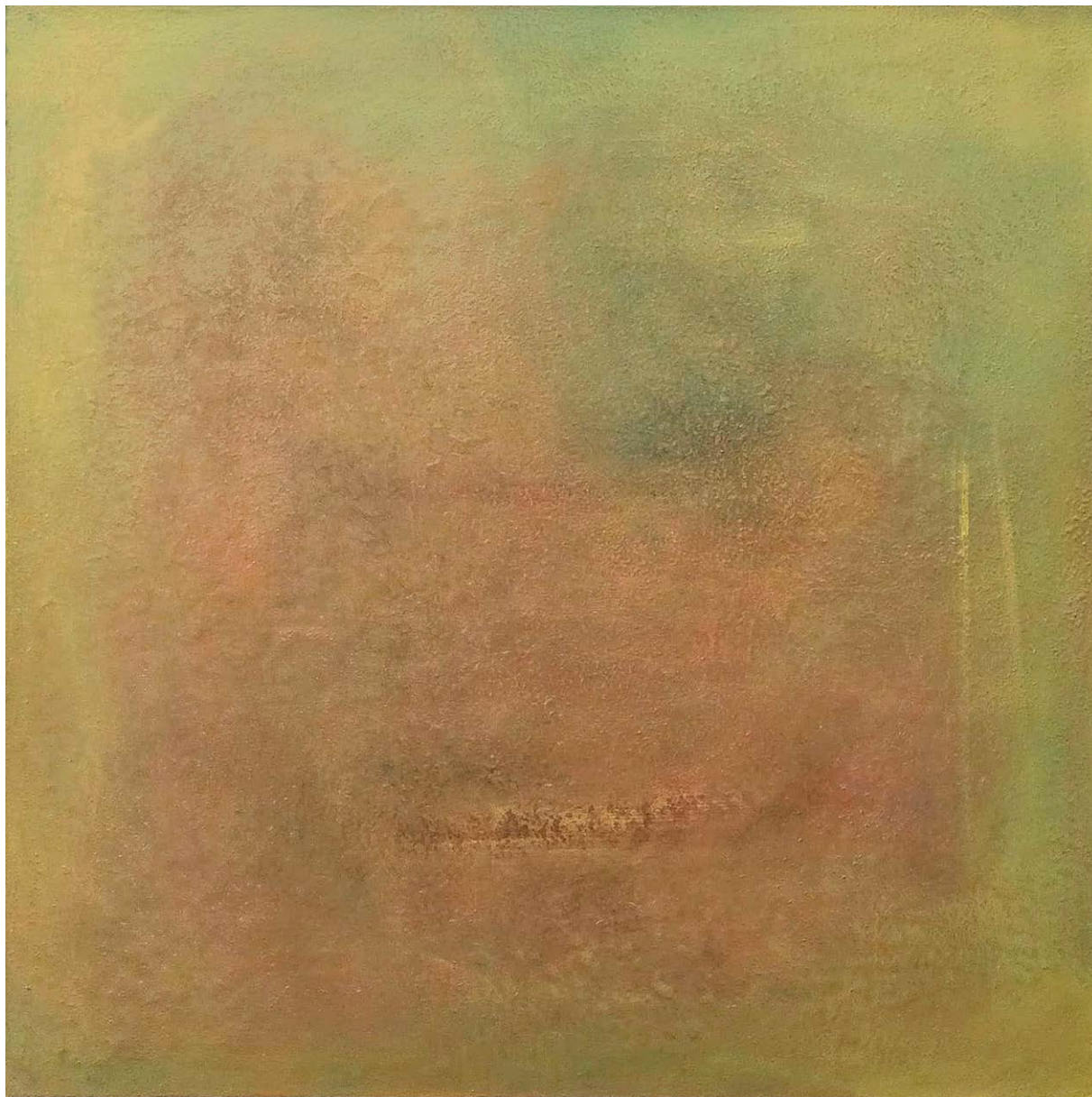
Marta Miaskowska, Aqua frame 1,2,3
akwatinta, drzeworyt, 26 x 23 cm, 2025



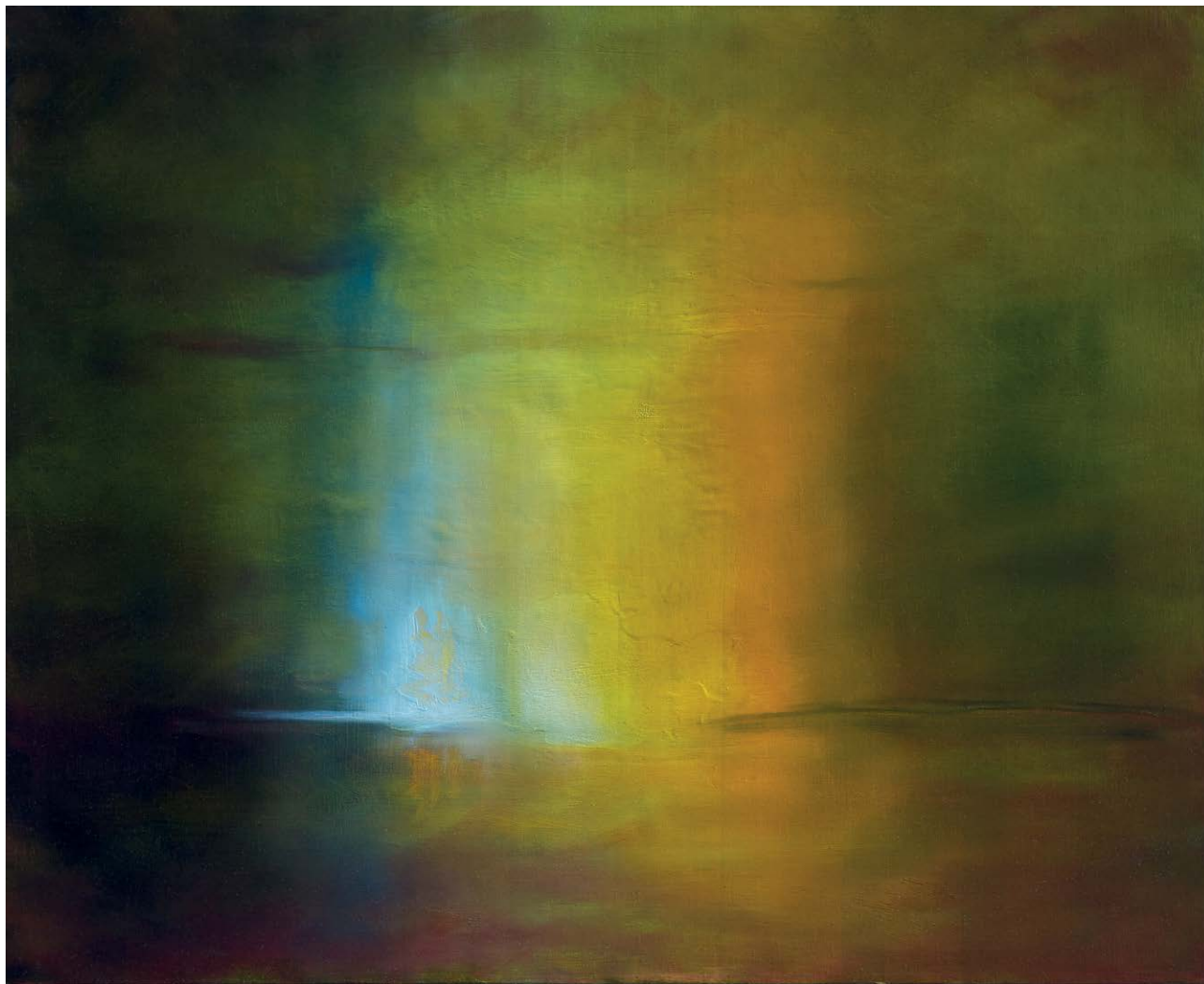
Jutta Michels, *bez tytułu*
akryl, 60 x 80 cm, 2024



Milena Michnowicz / Milena 2023, *Sowa – spostrzeganie*
akryl, 100 x 150 cm, 2023



Anna Mielniczyk, *Rezedę szepnął*
pigmenty w mediach olejnych, 70 x 70 cm, 2025



Bożena Mozolewska, *Myślę o Friedrichu*
olej, 100 x 80 cm, 2024



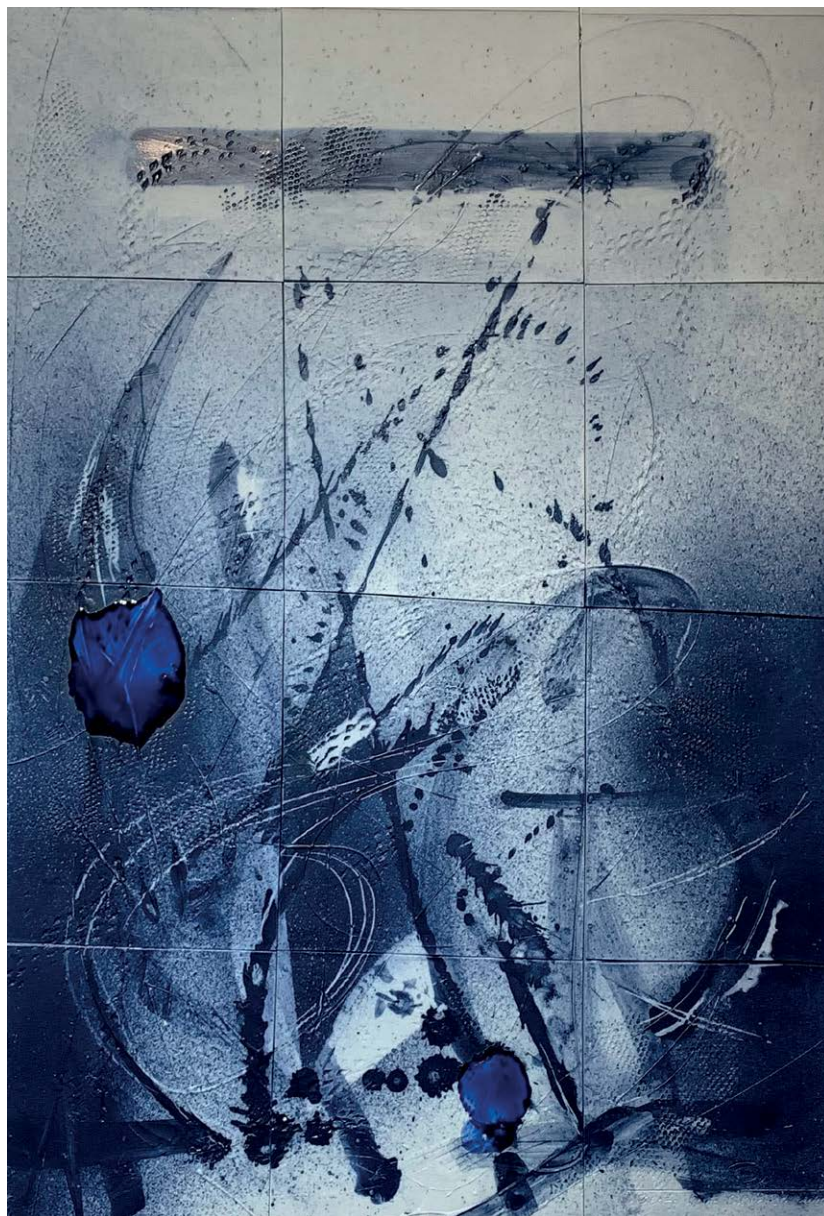
Katarzyna Mrzygłód-Czyż / KM-C, *Bezmiar*
akryl, 100 x 80 cm, 2025



Agnieszka Muszyńska, *Iluzja*
fotografia, 70 x 100 cm, 2025



Monika Najmowicz, *Myśliciel sukcesu*
technika własna, 40 x 50 x 24 cm, 2025



Beata Maria Orlikowska, *Stojąc na brzegu morza*
porcelana, 76 x 100 cm, 2022



Paulina Ostrowska, *Krzyk*
olej, 60 x 90 cm, 2022



Danuta Owczarek, *Święto Plonów*
obraz tekstylny, 130 x 98 cm, 2024



Michalina Owsiana, *Korń*
linoryt, dyptyk, 20 x 30 cm, 2025



Paweł Owsiany, *Integracja*
tkanina unikatowa, tryptykt, 100 x 300 cm, 2025



Karol Pabich, *Moja przestrzeń*
sitodruk, 70 x 100 cm, 2023



Marcin Paprota, *Dokąd teraz*
olej, 150 x 220 cm, 2016



Tomasz Perlicjan, *Juliet*
akryl, 70 x 100 cm, 2024



Agnieszka Petrykowska, *Nocturnal*
akryl, 110 x 110 cm, 2024



Monika K. Plewka, *Zapis metafizyczny*
olej, akryl, 80 x 100 cm, 2020



Irena Podolak, *Cio cio San*
akryl, 100 x 100 cm, 2024



Iwona Rafałowska, *Gdy będę sobą*
czarna ceramika 60 x 34 x 28 cm, 2024



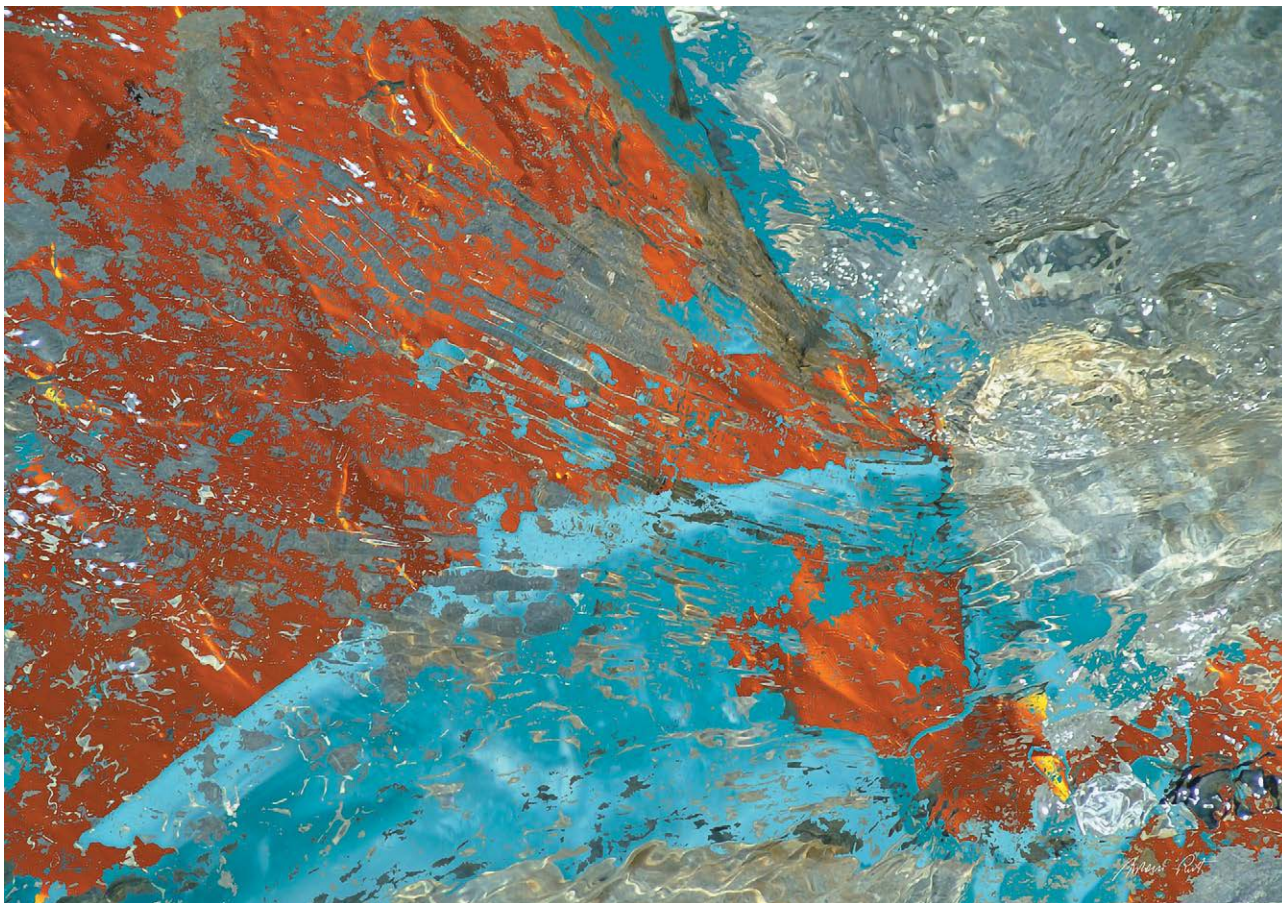
Monika Ratajczak, *Dmuchawce*
olej, 80 x 100 cm, 2021



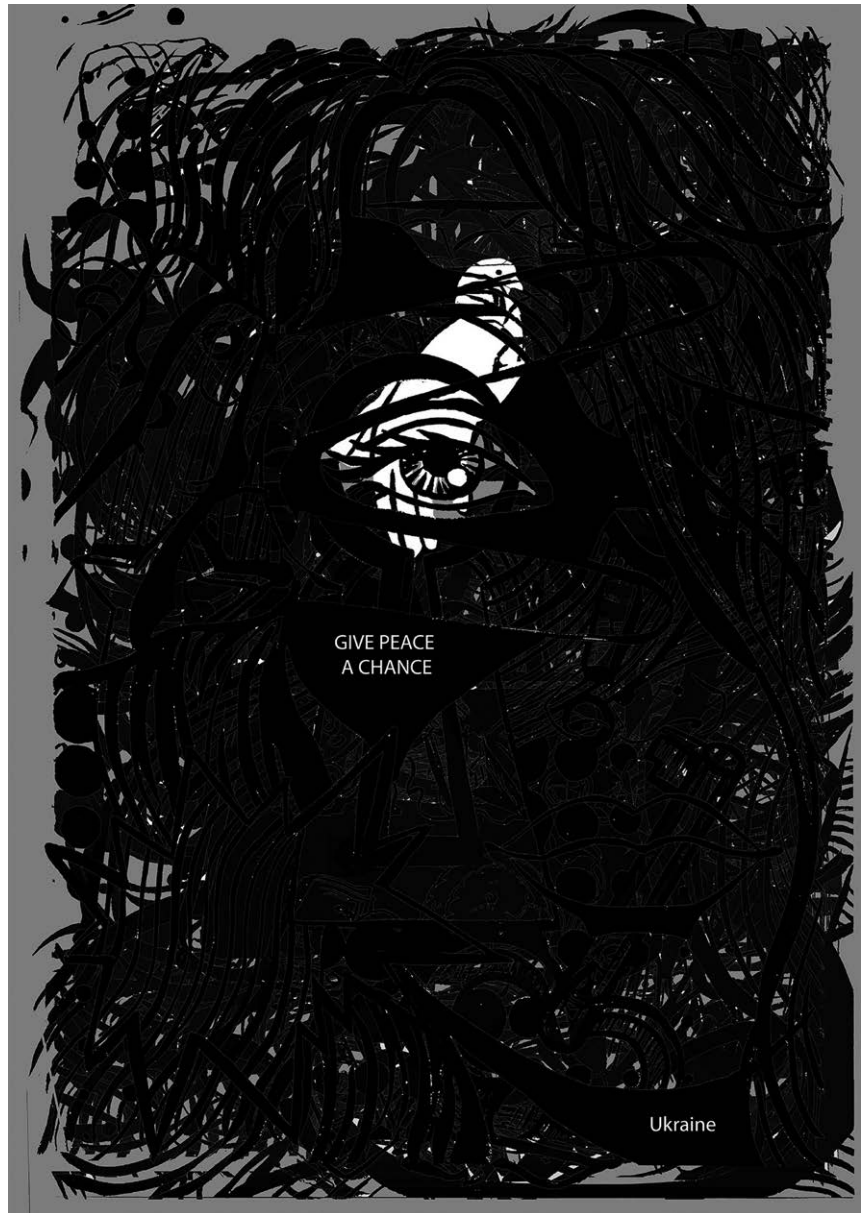
Barbara Rohm, *Maki*
akryl, 70 x 50 cm, 2024



Dominika Rumińska, *Cyrkówka Mimi i jej żonglujące króliki*
rzeźba, glina, 38 x 50 x 23 cm, 2024



Antoni Rut, *Labirynt przestrzeni IV*
foto-grafika, 100 x 70 cm, 2018



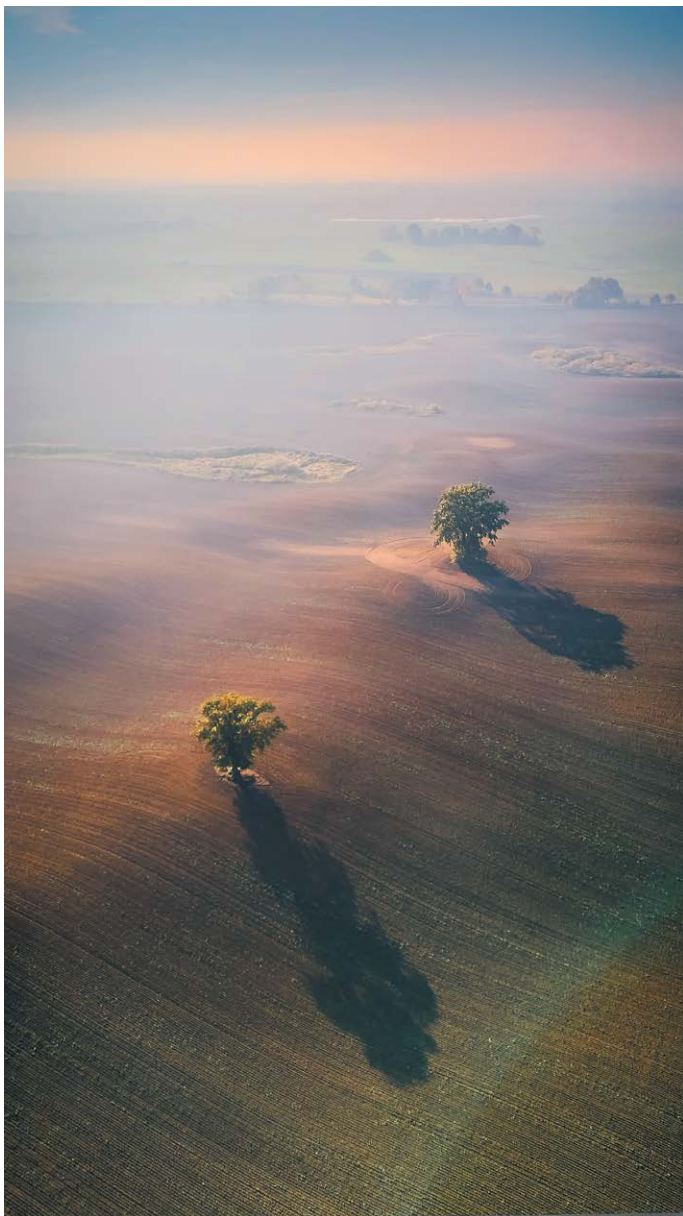
Olena Sarzhenko, *Give peace a chance*
plakat, 70 x 100 cm, 2022



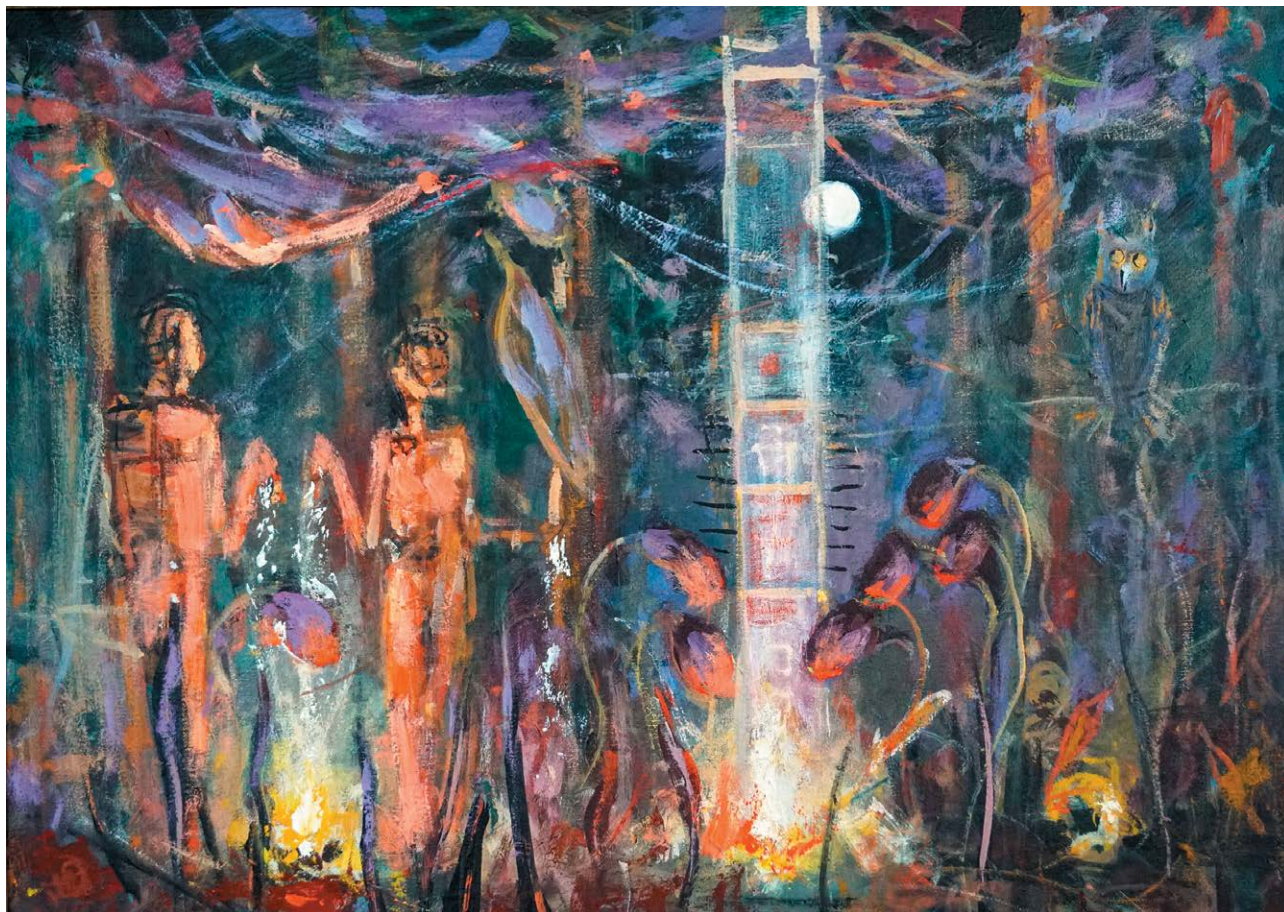
Nadia Siemek, *Paprotka*
akryl, 70 x 70 cm, 2024



Paweł Skalski, K 1 / 12
akryl, technika mieszana, 180 x 180 cm, 2024



Cezary Skrzypczak, *Drzewa*
fotografia, 65 x 95 cm, 2024



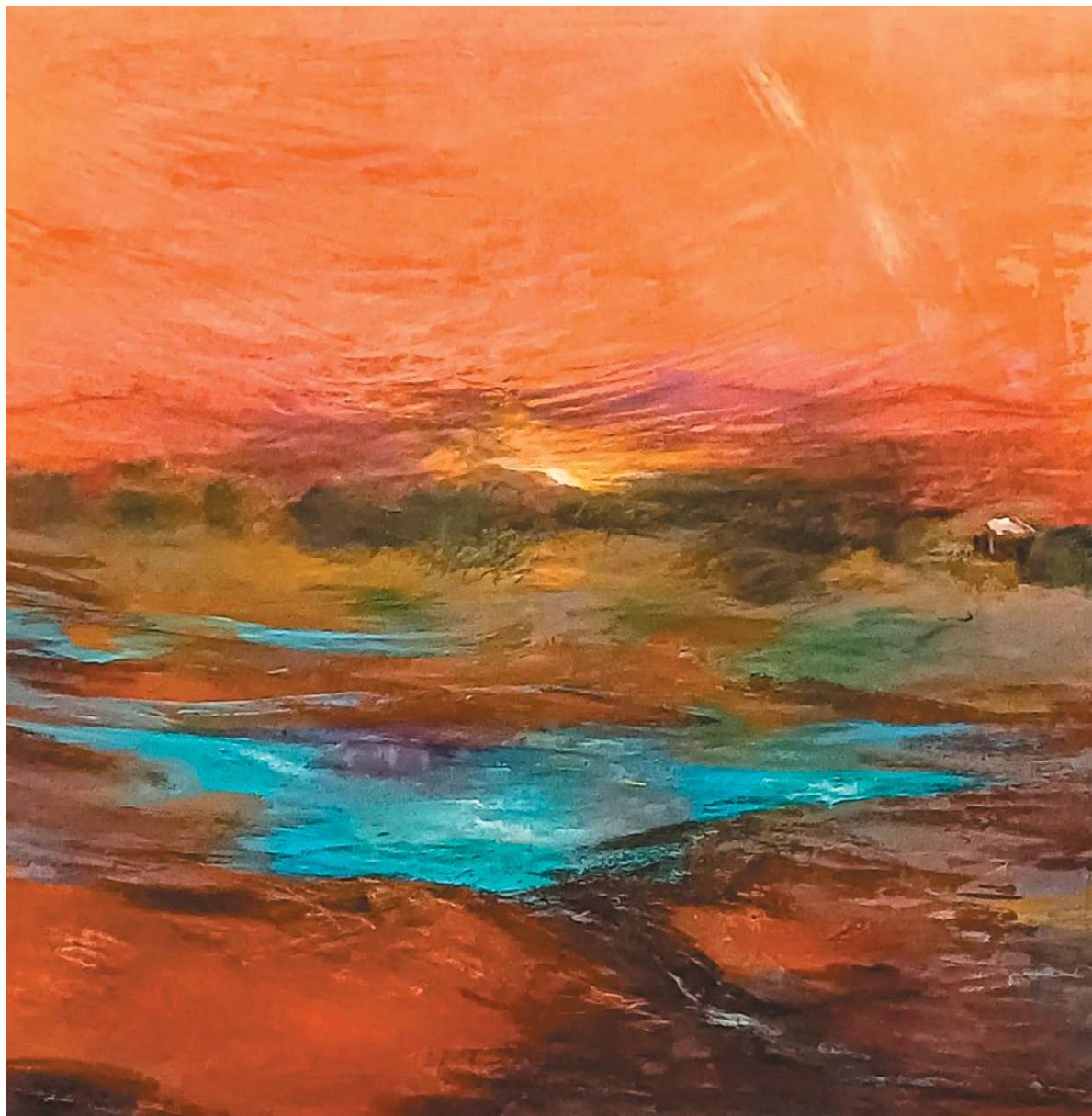
Tadeusz Sobkowiak, *Nocne czuwanie*
technika mieszana, 70 x 50 cm, 2024



Marzena Sroczyńska-Gudajczyk, *Koncert na zakopiańską nutę II*
olej, 100 x 100 cm, 2017



Josephine Steinfurth, *Unimpressed / Harbour of Greifswald*
akryl, grafik, 70 x 85 cm, 2024



Strzelczyk Andrzej, *Colors of nature*
akryl, 100 x 100 cm, 2023



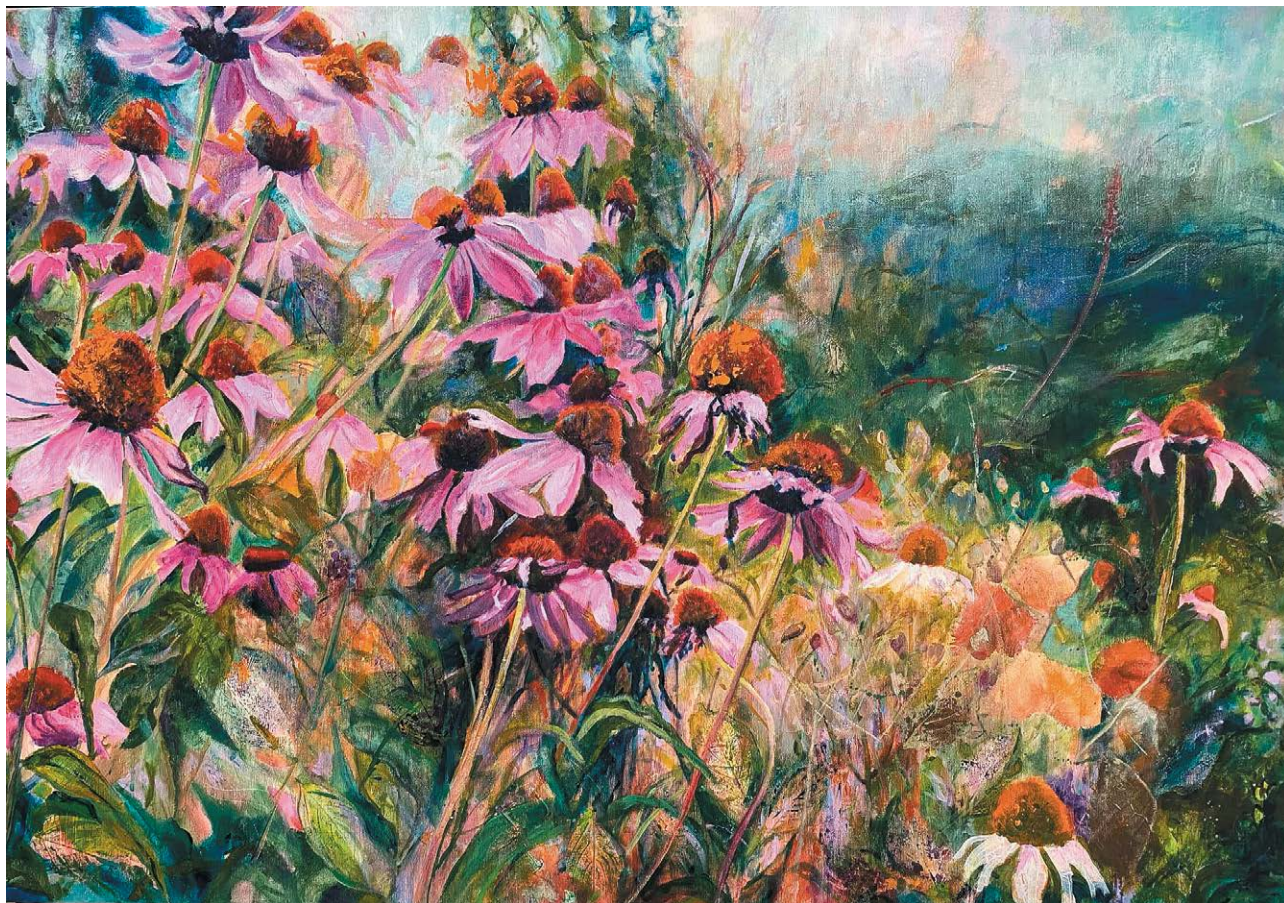
Agnieszka Szatkowska, *Bambi*
kolaż, 60 x 60 cm, 2024



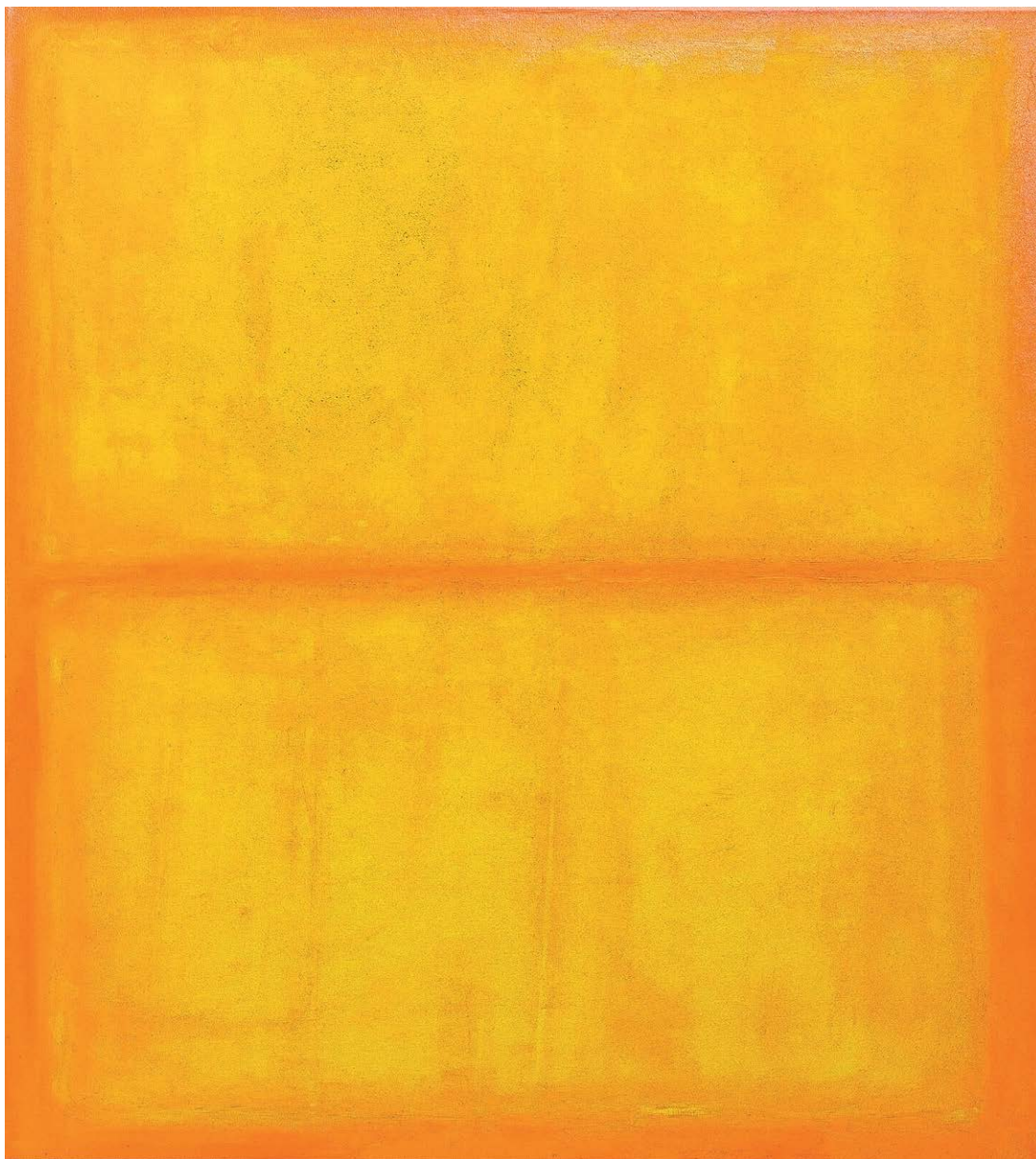
Edward Szatkowski, *Anioł II*
drewno, 100 x 45 x 130 cm, 2025



Paweł Szatkowski, *bez tytułu*
płaskorzeźba, drewno, 130 x 30 cm, 2025



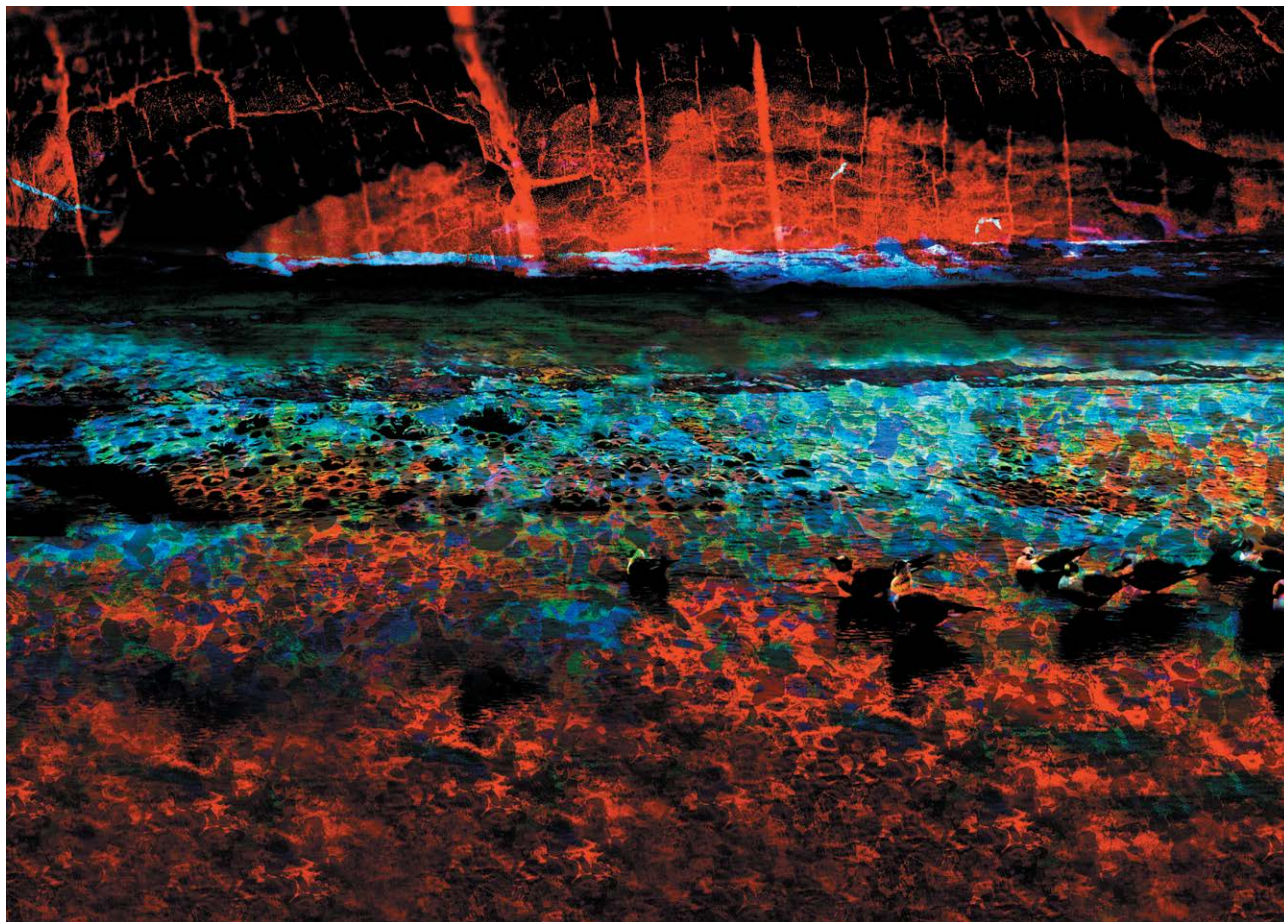
Anna Szczecińska, *Ogrod I*
akryl, 100 x 70 cm, 2024



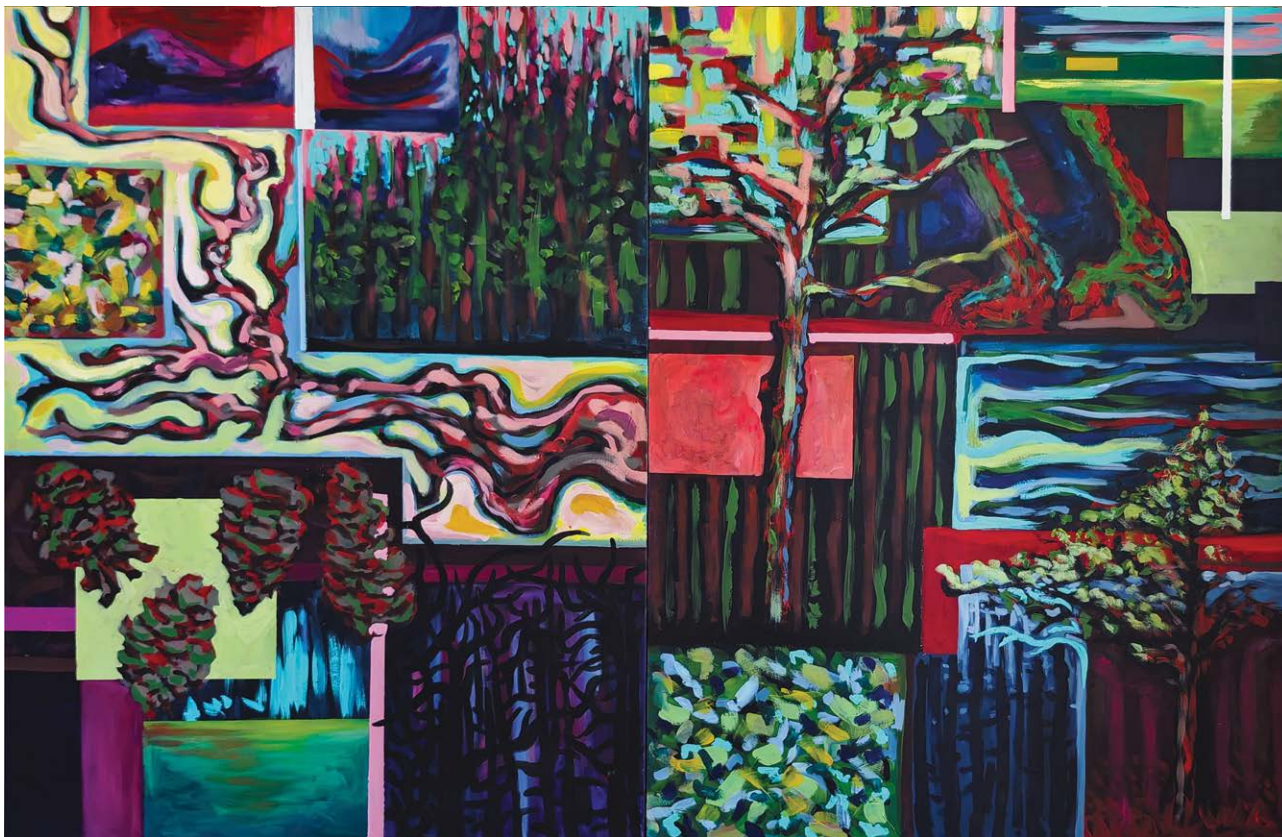
Grzegorz Szmidt, *Witamina C*
olej, 90 x 100 cm, 2025



Natalia Szynal, *Pejzaż niezapomniany II*
technika własna, 160 x 104 cm, 2025



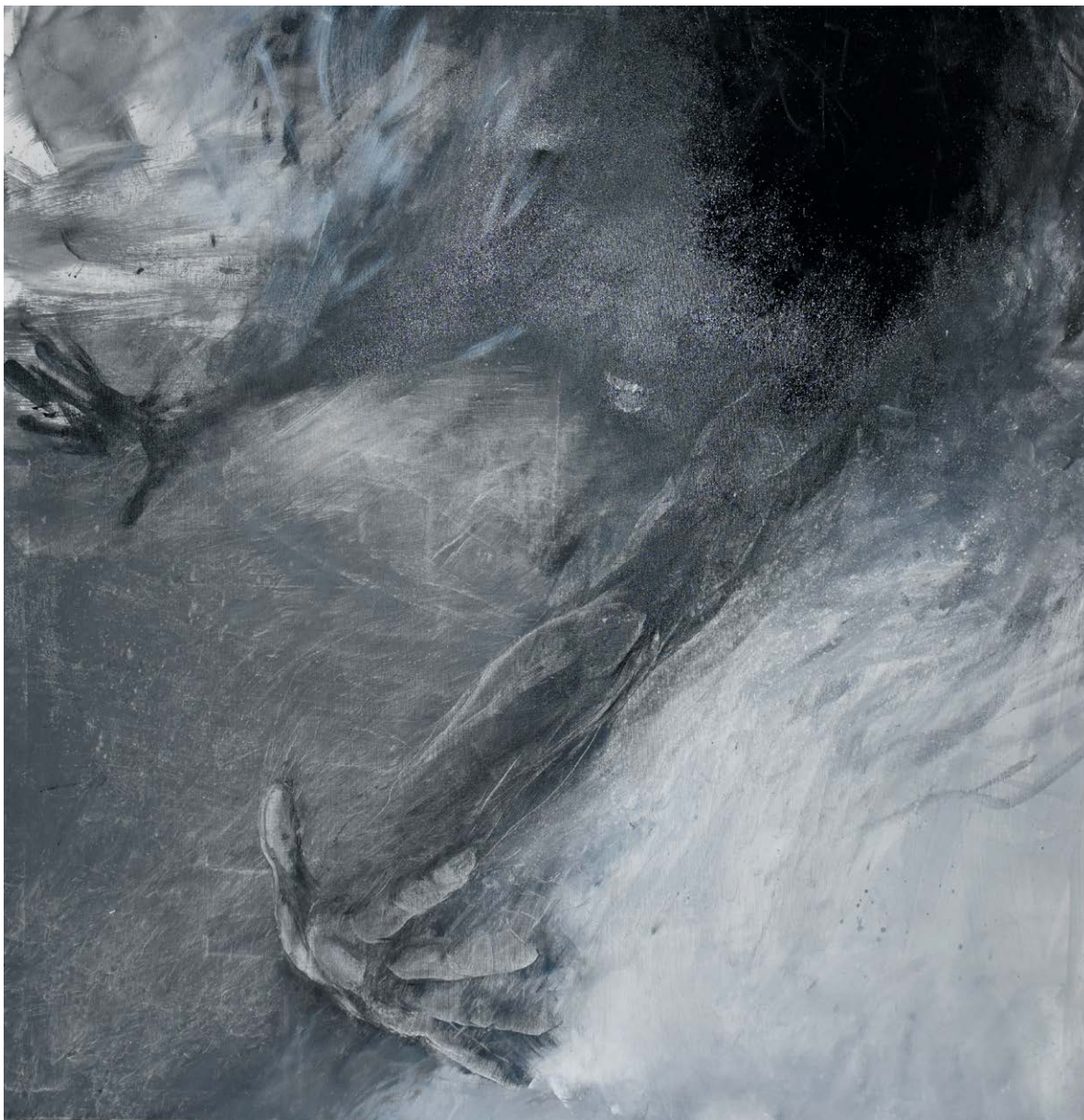
Tadeusz Topolski, *Ptaszydła*
foto-grafika, 70 x 50 cm, 2024



Ana Trajkovska, *Pomorze zachodnie*
akryl, 200 x 130, 2024



Tomasz Trembiński, *Indie*
technika własna, 44 x 44 cm, 2024



Aurelia Tymińska, *Tryptyk Anioły: Anioł III*
akryl, 100 x 100 cm, 2021



Agata Urbańska- Krasowska, tryptyk: *Przeszłość, Teraźniejszość, Przyszłość*
olej, 80 x 110, 100 x 110, 80 x 110 cm, 2025



Dwoje artystów niesie lustra,
które odbijają światło, ale również wszystko wokół.

Ten efemeryczny akt
staje się metaforą wzajemnego rozpoznania.

W drugim człowieku dostrzegamy siebie,
a chwilowy taniec odbić stwarza szansę
na prawdziwe i transformujące spotkanie.

Otwierają się nowe przestrzenie –
wizualne i emocjonalne.



Agata Urbańska-Krasowska, Piotr A. Grodzki, *En face*
performens, 2 osoby, 2 lustra, 2025



Katarzyna Utecht, *Twarz*
grafika, 12 x 12 cm, 2023



Grażyna Wąsowicz, *Zimowy brzask*
olej, 50 x 70 cm, 2024



Jolanta Wdowczyk, *Moje malowida II*
grafika na lninie, 190 x 190 cm, 2020



Sylwia Wenska, *Auriel czerwonoskrzydlaty*, cykl malarski: *Serafini*
akryl, 200 x 110 cm, 2024



Edyta Wieleba, *Dobry Pasterz*
tempera chuda na desce lipowej, złoto płatkowe 23,75 kt, 20 x 25 cm, 2024



Jerzy Wiśniewski, *Nieopowiedziane historie 3*
olej, 40 x 50 cm, 2024



Magdalena Włodarczyk, *Giewont*
olej, 50 x 70 cm, 2025



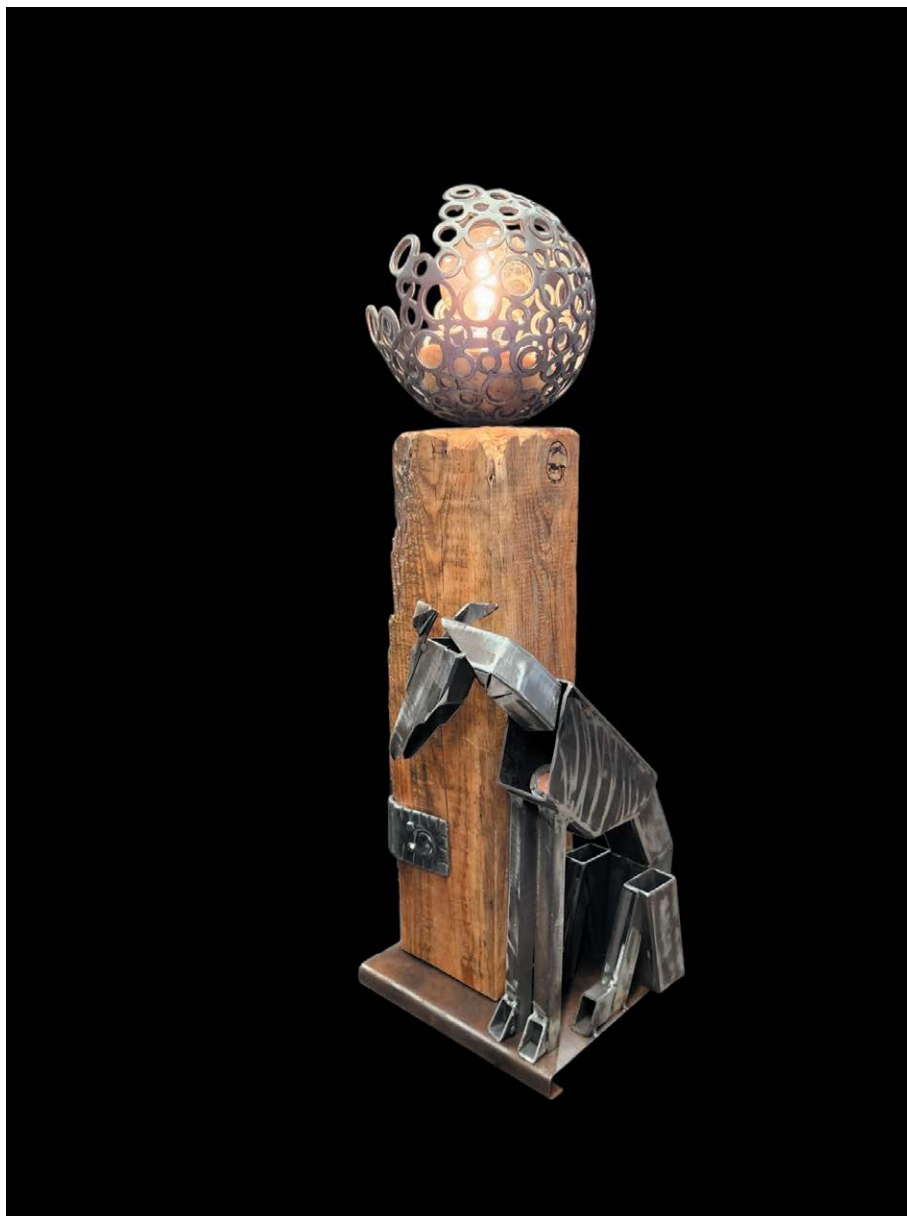
Wiesław Wojciechowski, *Mój Pierrot*
akryl, 60 x 70 cm, 2024



Izabela Wolska, *Mosty: obecność liści*
akryl, 50 x 50 cm, 2024



Agnieszka Wójtowicz, *Przemijanie*
akryl, korektor, 100 x 100 cm, 2023



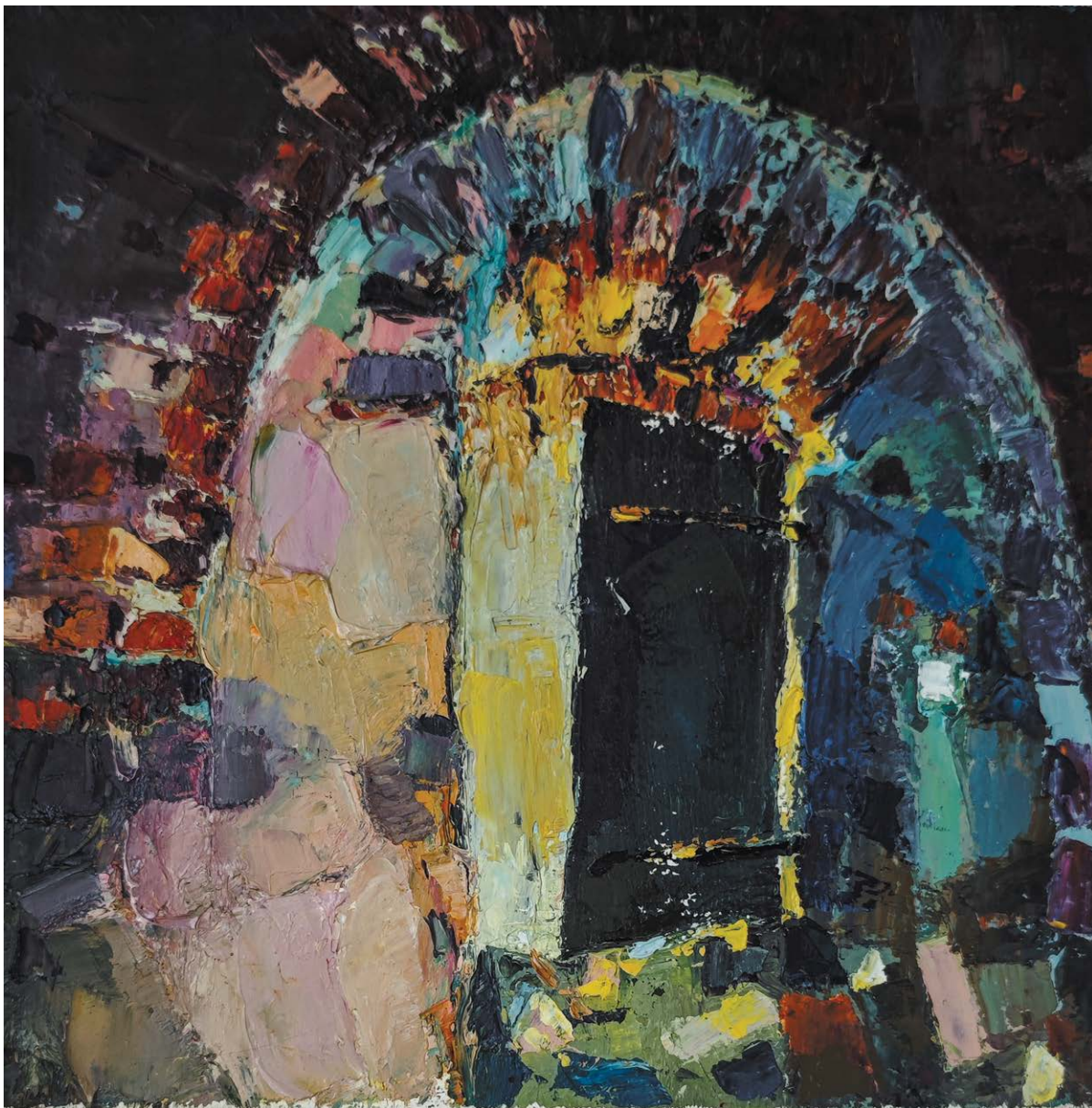
Krzysztof Wronowski, Edyta Wieleba-Matysniak, *Wierność w świetle nocy*
drewno, ceramika, metaloplastyka, 45 x 45 x 90 cm, 2025



Małgorzata Wróbel-Kruczenkow, *Pejzaż, Drahle*, z cyklu *Na krańcach... - Tożsamość miejsca*, olej, 70 x 30 cm, 2023



Dorota Zaremba, *Spotkanie światów*
olej, pisaki, 100 x 80 cm, 2025



Hanna Zielińska-Wisniewska, *Prześwit III*
olej, 25 x 25 cm, 2024



Andrzej Ziemkowski, *Wojownik*
foto-kolaż, 50 x 70 cm, 2024



Katarzyna Żabińska-Sikorska, *Płaskie - wypukłe I*
technika własna, mieszana, wełna, filc, 120 x 150 cm, 2024



Julia Żmuda, *Salzwiesen*
olej, 60 x 80 cm, 2015



«Η Τέχνη είναι το υψηλότερο μέσο που βοηθεί τους ανθρώπους να πλησιάσουν ο ένας τον άλλον. Τίποτε δεν μας ενώνει καλύτερα από μια κοινή καλλιτεχνική συγκίνηση»
Γιώργος Σεφέρης, «Μονόλογος πάνω στην ποίηση», 1939

„Sztuka jest najwyższym medium, które pomaga ludziom zbliżyć się do siebie. Nic nie jednoczy nas lepiej niż wspólne artystyczne wzruszenie”.
Jorgos Seferis, „Monolog nad poezją”, 1939

Podzielając w pełni myśl Jorgos’a Seferis’a, poety i eseisty greckiego, Laureata Nagrody Nobla w dziedzinie literatury za rok 1963, z wielką przyjemnością przekazuję Państwu publikację, prezentującą dzieła, które poruszyły nas podczas III Międzynarodowego Przeglądu Sztuki „Od góry Po morze 2025” w Pałacu Siemczynie.

Zapewne zgodzą się Państwo ze mną, że kultura jest jednym z najważniejszych łączników między narodami, obok dumy i poczucia tożsamości narodowej pozwala nam poczuć równocześnie więź z innymi mieszkańcami europejskiego kontynentu.

Wydarzenie realizowane przez Stowarzyszenie Stacja Kultura od 24 maja do 2 sierpnia 2025, m.in. pod patronatem Ambasady Grecji w Warszawie oraz Wicemarszałek Województwa Zachodniopomorskiego, dedykowane artystom z Polski i Grecji, miało na celu pielęgnowanie wspólnego dorobku oraz ukazanie integrującej roli kultury.

Wydarzenie to niemal w dosłowny sposób połączyło góry kretańskie z Morzem Bałtyckim, tworząc most kultury między naszymi krajami.

Dzięki pozytywnej energii i zapałowi twórczemu Pani Giny Malinowski i Pani Madaleny Woźniak-Melisourgaki udało się zaprezentować na zachodniopomorskiej ziemi współczesną twórczość wizualną grecko-polską.

Dzięki takim projektom, poprzez sztukę oba narody mogą zbliżyć się jeszcze bardziej do siebie, dzielić się doświadczeniami, stykać się, uzupełniać się, wzajemnie pobudzać i inspirować, wzbogacać różnorodność kulturową czy emanować wspólną energią, łączyć harmonijnie i układając w jednolitą i przyjemną w odbiorze artystyczną całość.

Jestem pewna, że niniejsza publikacja zapewni niezwykle podróż artystyczną, wzruszy ponownie i przywoła emocje, jakie Państwu towarzyszyły podczas tego niezwykłego wydarzenia.

Niki Kamba

Ambasador Grecji w Polsce

„Από τα Βουνά έως τη Θάλασσα”

III Διεθνής Έκθεση Τέχνης στο Παλάτι του Siemczyno

Σας ταξιδεύουμε σε ένα μοναδικό καλλιτεχνικό γεγονός – τη διεθνή έκθεση τέχνης „Από τα Βουνά έως τη Θάλασσα”, η οποία θα φιλοξενηθεί στο γραφικό Παλάτι του Siemczyno. Αυτή η εξαιρετική έκθεση θα συγκεντρώσει 140 καλλιτέχνες από όλο τον κόσμο, δημιουργώντας έναν χώρο για παγκόσμιο διάλογο μέσω της γλώσσας της τέχνης.

Ιδιαίτερη θέση στην έκθεση κατέχει μια ομάδα 18 Ελλήνων δημιουργών. Τα έργα τους, που παρουσιάζονται με ποικίλες τεχνικές – από τη ζωγραφική, τη γλυπτική και τα mixed media έως τη φωτογραφία και τα ψηφιδωτά – καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα στυλ, από την αφαιρετική τέχνη έως τον ρεαλισμό. Αυτή η ποικιλομορφία αντικατοπτρίζει τον πλούτο και τη δυναμική της σύγχρονης ελληνικής τέχνης.

Η έκθεση „Από τα Βουνά έως τη Θάλασσα” είναι ένα είδος ταξιδιού, που εκτείνεται συμβολικά από τις ακτές της Βαλτικής Θάλασσας έως τη Μεσόγειο Θάλασσα. Αυτή η γεωγραφική έκταση τονίζει την ιδέα ότι η τέχνη είναι ένα ισχυρό εργαλείο για τη διεξαγωγή διεθνούς συζήτησης. Επιτρέπει την εξερεύνηση τόσο των διαφορών όσο και των κοινών χαρακτηριστικών στον πολιτισμό και την τέχνη, τα οποία μπορούν να αναδειχθούν και να παρουσιαστούν στο πλαίσιο μιας τέτοιας παγκόσμιας έκθεσης.

Οι Έλληνες καλλιτέχνες, αντλούν έμπνευση από τα όμορφα ελληνικά τοπία, παρουσιάζοντας γραφικές όψεις που είναι τόσο χαρακτηριστικές της πατρίδας τους. Ταυτόχρονα, τα έργα τους εμβαθύνουν σε πνευματικές φάσεις και προβλήματα του σύγχρονου κόσμου, δίνοντάς μας μια εικόνα του σημερινού ελληνικού πολιτισμού και των προκλήσεων που αντιμετωπίζει η παγκόσμια κοινότητα.

Σας προσκαλούμε στο Παλάτι του Siemczyno για αυτήν την αξέχαστη συνάντηση με την τέχνη, η οποία οίγουρα θα προβληματίσει και ταυτόχρονα θα ανοίξει νέες προοπτικές για τον κόσμο.

Μανταλένα Μελισσουργάκη Βοζνιάκ
Επιμελήτρια της έκθεσης/Ελληνική συμμετοχή

„Od Gór po Morze”

III Międzynarodowa Wystawa Sztuki w Pałacu w Siemczynie

Podróżujemy po fantastycznym wydarzeniu artystycznym – Międzynarodowej wystawie sztuki „Od Gór po Morze”, która odbędzie się w malowniczym Pałacu w Siemczynie. Ta niezwykła ekspozycja zgromadzi 140 artystów z całego świata, tworząc przestrzeń do globalnego dialogu poprzez uniwersalny język sztuki.

Szczególne miejsce na wystawie zajmuje grupa 18 greckich twórców. Ich prace, prezentowane w różnorodnych technikach – od malarstwa, rzeźby i mixed mediów po fotografię i mozaiki – obejmują szerokie spektrum stylów, od realizmu po abstrakcję. Ta różnorodność odzwierciedla bogactwo i dynamikę współczesnej sztuki greckiej.

Wystawa „Od Gór po Morze” to swoista podróż, rozciągająca się symbolicznie od brzegów Morza Bałtyckiego poprzez Góry aż po Morze Śródziemne. Ten geograficzny rozmach podkreśla ideę, że sztuka jest potężnym narzędziem do prowadzenia międzynarodowej dyskusji. Pozwala na eksplorację zarówno różnic, jak i wspólnych cech w kulturze i sztuce, które mogą zostać uwidocznione i zaprezentowane w ramach takiej globalnej ekspozycji.

Greccy artyści, czerpią inspirację z pięknych greckich pejzaży, prezentując malownicze widoki, które są tak charakterystyczne dla ich ojczyzny. Jednocześnie ich prace zagłębiają się w fazy duchowe i problemy współczesnego świata, dając nam wgląd w dzisiejszą kulturę Grecji oraz wyzwania, z jakimi mierzy się globalna społeczność.

Zapraszamy do Pałacu w Siemczynie na to niezapomniane spotkanie ze sztuką, które z pewnością zainspiruje do refleksji i otworzy nowe perspektywy na świat.

Magdalena Melissourgaki-Woźniak

Kuratorka Galerii Greckiej

„From Mountains to the Sea”

III International Art Exhibition at Siemczyno Palace

We invite you to a unique artistic experience – the International Art Exhibition „From Mountains to the Sea”, which will take place at the picturesque Siemczyno Palace. This remarkable exhibition will gather 140 artists from around the world, creating a space for global dialogue through the universal language of art.

A special place in the exhibition is held by a group of 18 Greek artists. Their works – presented in various techniques such as painting, sculpture, mixed media, photography, and mosaics – encompass a wide range of styles, from realism to abstraction. This diversity reflects the richness and vitality of contemporary Greek art.

The exhibition „From Mountains to the Sea” is a symbolic journey stretching from the shores of the Baltic Sea, across the mountains, to the Mediterranean. This geographic span emphasizes the idea that art is a powerful tool for international dialogue. It allows for the exploration of both differences and shared values in culture and art, which can be highlighted and presented in the context of such a global showcase.

The Greek artists draw inspiration from the stunning Greek landscapes, depicting picturesque scenes so characteristic of their homeland. At the same time, their works delve into spiritual states and contemporary global issues, offering insight into modern Greek culture and the challenges facing today's world.

We warmly invite you to Siemczyno Palace for this unforgettable artistic encounter, which will surely inspire reflection and open up new perspectives on the world.

Magdalena Melissourgaki-Woźniak

Curator of the Greek Gallery

„Von den Bergen bis zum Meer“

III. Internationale Kunstausstellung im Schloss Siemczyno

Wir laden Sie zu einem außergewöhnlichen Kunsterlebnis ein – der Internationalen Kunstausstellung „Von den Bergen bis zum Meer“, die im malerischen Schloss Siemczyno stattfindet. Diese einzigartige Ausstellung bringt 140 Künstlerinnen und Künstler aus aller Welt zusammen und schafft einen Raum für globalen Dialog durch die universelle Sprache der Kunst.

Einen besonderen Platz in der Ausstellung nimmt eine Gruppe von 18 griechischen Kunschtchaffenden ein. Ihre Werke, die in vielfältigen Techniken präsentiert werden – von Malerei, Skulptur und Mixed Media bis hin zu Fotografie und Mosaik – spiegeln eine breite Stilvielfalt von Realismus bis zur Abstraktion wider. Diese Diversität zeigt den Reichtum und die Dynamik der zeitgenössischen griechischen Kunst.

Die Ausstellung „Von den Bergen bis zum Meer“ ist eine symbolische Reise – von den Ufern der Ostsee über die Berge bis hin zum Mittelmeer. Diese geografische Spannweite unterstreicht die Idee, dass Kunst ein kraftvolles Mittel des internationalen Austauschs ist. Sie ermöglicht es, kulturelle Unterschiede wie auch Gemeinsamkeiten zu erkunden und innerhalb eines globalen Rahmens sichtbar zu machen.

Die griechischen Künstlerinnen und Künstler schöpfen Inspiration aus der Schönheit der griechischen Landschaften und zeigen eindrucksvolle Ansichten, die typisch für ihre Heimat sind. Gleichzeitig reflektieren ihre Werke spirituelle Themen und die Herausforderungen der modernen Welt und geben uns einen Einblick in die heutige griechische Kultur und die globalen Fragestellungen.

Besuchen Sie das Schloss Siemczyno zu diesem unvergesslichen Kunsterlebnis – es wird inspirieren, zum Nachdenken anregen und neue Perspektiven auf die Welt eröffnen.

Magdalena Melissourgaki-Woźniak

Kuratorin der Griechischen Galerie



The Artists' Association "NEORION ART"

was founded in 2016 on the Greek island of Crete. It aspires to stand out in the wider space of Art and to consolidate its position in the cultural life by promoting the work of artists from all over Crete with various proposals and inspired ideas expressed through painting, iconography, photography, engraving, graphic design, sculpture, collage, constructions and any other form of visual art.

The foundation of our Association is a result of the faith and love we have in the two goods of human civilization - Art and Spirit. Because every work of art is a product of invention and creation.

Our aim is also to establish and maintain friendly relations with other artistic bodies of our place and abroad, with the aim of exchanging views, creating a platform for dialogue and promotion of issues related to Life, Art and Culture.

Magdalini Vogiatzi

President



Stowarzyszenie Artystów „NEORION ART”

zostało założone w 2016 roku na Krecie w Grecji. Pragnie wyróżniać się w szerszym obszarze sztuki i umacniać swoją pozycję w życiu kulturalnym poprzez promowanie twórczości artystów z całej Krety, z różnymi propozycjami i zainspirowanymi pomysłami wyrażonymi poprzez malarstwo, ikonografię, fotografię, grafikę warsztatową, projektowanie graficzne, rzeźbę, kolaż, instalacje i wszelkie inne formy sztuki wizualnej.

Podstawa naszego Stowarzyszenia jest wynikiem wiary i miłości, jaką żywimy do dwóch dóbr cywilizacji ludzkiej – Sztuki i Ducha. Każde dzieło sztuki jest wytworem innowacji i aktem tworzenia – kreacji.

Naszym celem jest również nawiązanie i utrzymywanie przyjaznych relacji z innymi lokalnymi i zagranicznymi instytucjami artystycznymi, w celu wymiany poglądów, stworzenia platformy do dialogu oraz promocji zagadnień związanych z Życiem, Sztuką i Kulturą.

Magdalini Vogiatzi

Prezes



Giasemi Amonachaki, *Nostalgia*
fotografia artystyczna 60 x 40 cm, 202?



Pelagia Androulaki, *Eros-Mitość*
kolaż na desce, 40 x 80 cm, 2022



Evi Baloo, *Genesis*
druk na papierze, 70 x 100 cm, 2022



Anna Gioumpaki Xirouchaki / Anna12, *Uncharted waters*
akryl, mixmedia, 98 X 98 cm, 2018



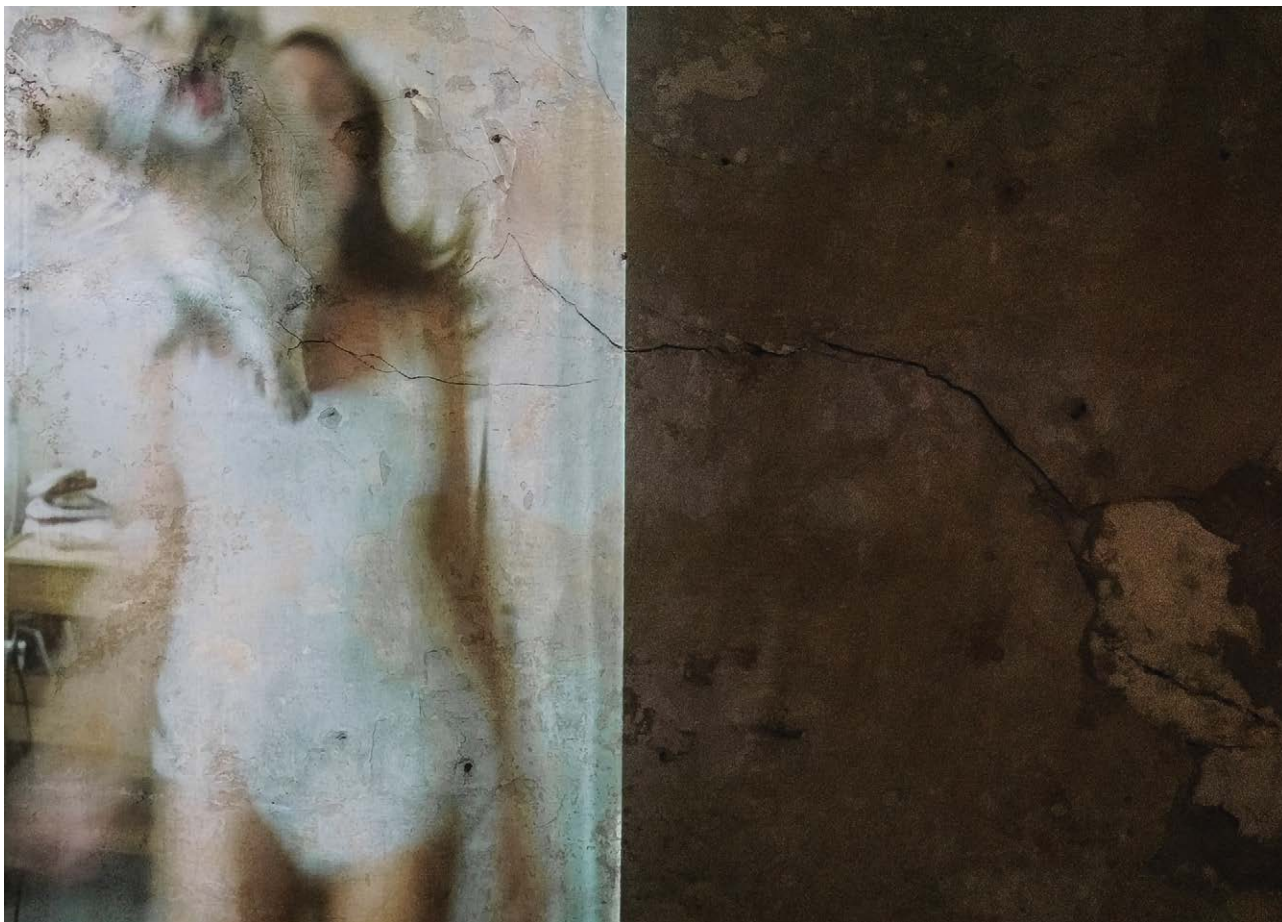
Maria Harkoutsis, *The Minotaur's Potnia*,
mixed media, acrylic paints, collage and papier-mâché on canvas, 70 x 90 cm, 2023



Margaritis Harris, *Duality - Woman and Religion*
mixed media, 67 x 131 cm, 2016



Georgios Kampitakis, *Enjoy the light / Magia światła*
fotografia artystyczna, 60 x 40 cm, 2025



Manolis Karatarakis, *bez tytułu*
foto, 70 x 50 cm, 2023



Anastasia Kotsifaki, *Erotokritos i Aretousa*
akryl na piasku, 110 x 140 cm, 2020



Marinos Makrakis, *Pamięć I*
drewno, 43 x 23 x 7 cm, 2020



Mantalena Melissourgaki-Woźniak, *Zatracenie*
techn. mieszana, 100 x 100 cm, 2023



Loula Metaxa /Lula, So Long
akryl, 100 x 70 cm, 2024



Soula Rasidaki, *Zabytkowe drzwi II*
akryl i mozaika na desce, 50 x 70 cm, 2021



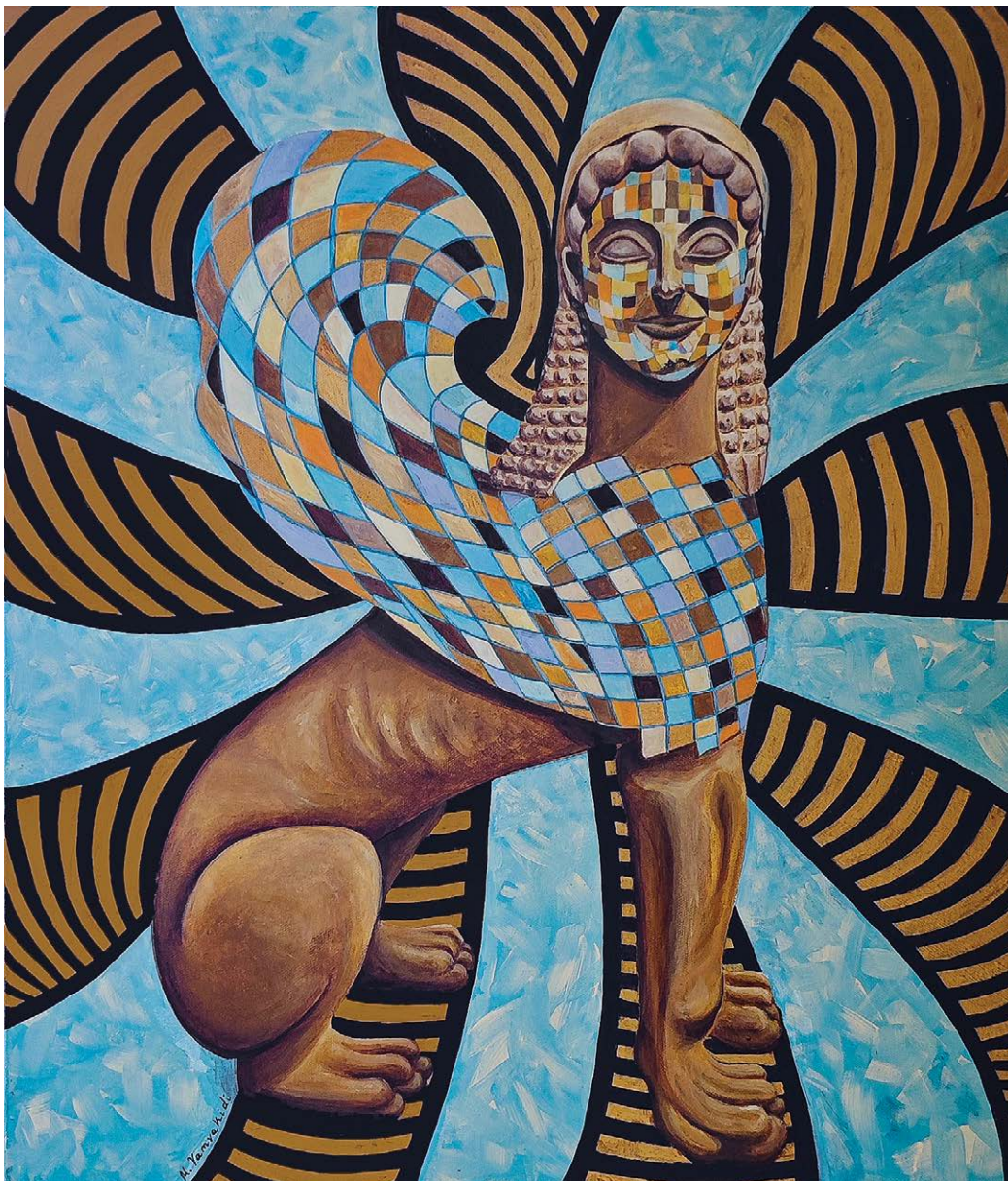
Manolis Roukoudis, *Promień nadziei w zgliszczach*
akryl, 60 x 80 cm, 2024



Maria Tziraki, *Łódki*
akryl, olej, 90 x 70 cm, 2024



Ellen Weijers-Gigourtaki, *Stonebrides*
druk na płótni, 50 x 65 cm, 2019



Maria Vamvakidi, *Sfiga*
akryl, 50 x 70 cm, 2022



Magdalini Vogiatzi, *Madness dance*
druk na płótnie. 140 x 90 cm, 2024



UCZESTNICY III Międzynarodowego Przeglądu Sztuki

Artystyczny Wieloświat

Romualda Anioł-Lubas

Robert Bartel

Jacek Bernaś

Iwona Bis

Bożena Bizunowicz

Małgorzata Borsukiewicz

Renata Całka

Marcin Całka

Dagmara Charusta

Rafał Charusta

Agnieszka Chmura-Wieczorek

Krzysztof Cierpisz

Magdalena Czechowska
/ Maggie Veroli

Elżbieta Czerwińska

Natasa Dejanović Dimitrijević

Lidia Domagała

Anna Bożena Dończyk-Gajos

Anna Drońska

Małgorzata Fatkiewicz-Arseniuk

Angelika Galus

Aleksandra Giros

Monika Goetzendorf-Grabowska

Daniel Graszka

Piotr Aleksander Grodzki

Joanna Hajduk

Marek Haładuda

Krzysztof Herman
/ Christoph Hermes

Andrzej Hoffman

Joanna Hrk

Mariusz Iljasiuk

Anna Jarosz

Alicja Jeziorecka

Jacek Juriewicz

Adrianna Kaczmarczyk

Joanna Kaczmarczyk

Julia Kaczmarczyk-Piotrowska

Barbara Kaczorowska

Waldemar Kaliczak

Ewa Kamieniecka

Dorota I. Kamińska /Teya

Ewa Kania

Agnieszka Cecylia Kazała

Mirela Kazuś

Joanna Kłonowska

Monika Kolosz / Monali – Art

Maja Kowalczyk

Agnieszka Kozłowska / Krispek

Lars-Helge Kriener

Magdalena Król

Katarzyna Krysa

Danuta Kuciak

Małgorzata Kuśmierczyk

Elżbieta Leddecka

Lech Leddecki

Katarzyna Litwińczuk

Dominika Łowkajtis

Gina Malinowski

Beata Marcinkowska

Wiesława Markiewicz

Dorit Markwart / Riten

Piotr Mastalerz / Masti

Agata Mazuś

Maciej Mesznik

Marta Miaskowska

Jutta Michels

Milena Michnowicz

Anna Mielniczyk

Bożena Mozolewska

Katarzyna Mrzygłód-Czyż / KM-C

Agnieszka Muszyńska / Lunna

Monika Najmowicz

Beata Maria Orlikowska

Paulina Ostrowska

Danuta Owczarek

Michalina Owsiana

Paweł Owsiany

Karol Pabich

Marcin Paprota

Tomasz Perlicjan

Agnieszka Petrykowska

Monika K. Plewka

Irena Podolak

Iwona Rafałowska

Monika Ratajczak

Barbara Rohm

Dominika Rumińska

Antoni Rut

Olena Sarzhenko

Nadia Siemek

Paweł Skalski

Cezary Skrzypczak

Tadeusz Sobkowiak

Marzena Sroczyńska-Gudajczyk

Josephine Steinfurth

Andrzej Strzelczyk

Agnieszka Szatkowska

Edward Szatkowski

Paweł Szatkowski

Anna Szczecińska

Grzegorz Szmidt

Natalia Szynal

Tadeusz Topolski

Ana Trajkovska

Tomasz Trembicki

Aurelia Tymińska

Agata Urbańska-Krasowska

Katarzyna Utecht

Grażyna Wąsowicz

Jolanta Wdowczyk

Sylvia Wenska

Edyta Wieleba-Matysniak

Jerzy Wiśniewski

Magdalena Włodarczyk

Wiesław Wojciechowski

Agnieszka Wójtowicz

Izabela Wolska

Krzysztof Wronowski

Małgorzata Wróbel-Kruczenkow

Dorota Zaremba

Hanna Zielińska-Wisniewska

Andrzej Ziemkowski

Katarzyna Żabińska-Sikorska

Julia Żmuda

GRECJA

Giasemi Amonachaki

Pelagia Androulaki

Evi Baloo

Anna Gioumpaki Xirouchaki

Maria Harkoutsis

Margaritis Harris

Georgios Kampitakis

Manoli Karatarakis

Anastasia Kotsifaki

Marinos Makrakis

Mantalena Melissourgaki-Woźniak

Loula Metaxa, Lula

Soula Rasidaki

Manolis Roukoudis

Maria Tziraki

Ellen Weijers-Gigourtaki

Maria Vamvakidi

Magdalini Vogiatzi



Od gór Po morze

II Międzynarodowy Przegląd Sztuki
Pałac Siemczyno 2024





Copyright © 2025 by Stowarzyszenie Stacja Kultura

Kuratorki wystawy

Jolanta Gramczyńska, Magdalena Melissourgaki-Woźniak

Wstęp

Jolanta Gramczyńska (s. 12), Magdalena Melissourgaki-Woźniak (s. 149)

Tłumaczenie angielskie i niemieckie

Philipp Malinowski



Redaktor katalogu

Gina Malinowski



Projekt fotoskład i przygotowanie do druku

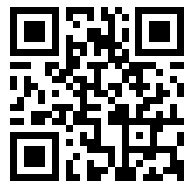
RED Monika Brankiewicz www.red.media.pl

Zdjęcia

Paweł Brankiewicz, Krzysztof Cierpisz, Adam Cygan, Jolanta Gramczyńska, Gina Malinowski

Organizator i wydawca

Stowarzyszenie Stacja Kultura



stacja-kultura.pl

ISBN 978-83-968068-1-9



Muzeum Ziemi Pomorskiej
Pałac Siemczyno 2025

ISBN 978-83-968068-1-9

